

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIV VA O'RTA MAXSUS TA'LIM  
VAZIRLIGI  
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR  
INSTITUTI

REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
MINISTRY OF HIGHER AND SECONDARY  
SPECIALIZED EDUCATION  
SAMARKAND STATE INSTITUTE OF  
FORIEGN LANGUAGES

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН  
САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

***KOMPYUTER LINGVISTIKASI  
ATAMALARINING  
INGLIZCHA, RUSCHA,  
O'ZBEKCHA LUG'ATI***      ***DICTIONARY OF TERMS  
OF COMPUTATIONAL  
LINGUISTICS AND NLP  
IN ENGLISH, RUSSIAN  
AND UZBEK***

---

***СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ КОМПЬЮТЕРНОЙ  
ЛИНГВИСТИКИ НА АНГЛИЙСКОМ,  
РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ***



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Development of the interdisciplinary master program  
on Computational Linguistics at Central Asian  
universities

**UO‘K 196.712.25**  
**КБК 82.09(Ў3б)**

Kompyuter lingvistikasi atamalarining inglizcha, ruscha, o‘zbekcha lug‘ati.

Dictionary of terms of computational linguistics and nlp in english, russian and uzbek.

Словарь терминов компьютерной лингвистики на английском, русском и узбекском языках.

– Toshkent. “Navro‘z” nashriyoti, 2020. – 58 bet.

**Tuzuvchilar: | Compilers: | Составители:**

<i>Yusupov O.</i>	<i>A, B, U</i>
<i>Shermatov A</i>	<i>C, D, V</i>
<i>Kiselyov D.</i>	<i>E, F, W</i>
<i>Nizomov A.</i>	<i>G, H, X</i>
<i>Ashurov Z.</i>	<i>I, J, X</i>
<i>Bakiev F.</i>	<i>K, L, X</i>
<i>Berdialiev B.</i>	<i>M, N, Y</i>
<i>Bekniyazova S.</i>	<i>O, P, Y</i>
<i>Nasrullaeva T.</i>	<i>Q, R, Y</i>
<i>Muzafarova L.</i>	<i>S, T, Z</i>

Mazkur lug‘at kompyuter lingvistikasi sohasiga qiziquvchilar uchun mo‘ljallangan bo‘lib, unda kompyuter lingvistikasida ko‘p qo‘llanadigan so‘z va birikmalar hamda ularning uch tildagi tarjimalari o‘rin olgan.

This dictionary is intended for those interested in the field of computer linguistics, which includes the most commonly used words and phrases in computer linguistics and their translations in three languages.

Этот словарь предназначен для тех, кто интересуется компьютерной лингвистикой, и включает в себя наиболее часто используемые в этой сфере слова и фразы на трех языках.

**Ma’sul muharrir: | Editor in chief: | Главный редактор:**

Sh.S. Ashurov SamDChTI “Ingliz tili o‘qitish metodikasi va amaliyoti” kafedrasida dotsenti, f.f.n.

**Taqrizchilar: | Reviewers: | Рецензенты:**

N.Y. Turdiyeva SamDChTI “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrasida katta o‘qituvchisi, f.f.n.

A.I. Sayfullayev ToshDO‘TAU “Tarjima nazariyasi va amaliyoti” kafedrasida katta o‘qituvchisi, PhD.

Samarqand davlat chet tillar instituti Kengashining 2019-yil 29-avgustdagi 1-sonli bayoni bilan nashrga tavsiya etilgan.

ISBN 978-9943-6591-4-8

**DICTIONARY OF TERMS OF COMPUTATIONAL LINGUISTICS AND NLP IN  
ENGLISH, RUSSIAN AND UZBEK**

**СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ЛИНГВИСТИКИ НА  
АНГЛИЙСКОМ, РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ**

**KOMPYUTER LINGVISTIKASI ATAMALARINING INGLIZCHA, RUSCHA,  
O'ZBEKCHA LUG'ATI**

<i>English</i>	<i>Russian</i>	<i>Uzbek</i>
<p><b>Abstract noun</b> A noun that does not describe a physical object, for example <i>philosophy</i>.</p> <p><b>Acceptor</b> A program (or algorithm) that takes as input a grammar and a string of terminal symbols from the alphabet of that grammar, and outputs "YES" (or something equivalent) if the string is a sentence of the grammar, and "NO" otherwise.</p> <p><b>Active arc</b> A structure used by a chart parser as it attempts to parse a sentence. It is derived ultimately from a rule of the grammar being used.</p> <p><b>Active Voice</b></p>	<p><b>Абстрактное существительное</b> Существительное, которое не описывает физический объект, например <i>философия</i>.</p> <p><b>Акцептер</b> Программа (или алгоритм), которая принимает в качестве входных данных грамматику и строку терминальных символов из алфавита этой грамматики и выводит "YES" (или нечто эквивалентное), если строка считается предложением в данной грамматике, и "NO" в противном случае.</p> <p><b>Активная дуга</b> Структура, используемая для выполнения синтаксического анализа предложения. Она выстраивается на основе правил, применяемых в данной грамматике.</p> <p><b>Действительный залог</b></p>	<p><b>Mavhum ot</b> – fizik obyektни ifodalamaydigan ot, masalan falsafa.</p> <p><b>Akseptor dasturi</b> – ma'lum bir grammatikani va o'sha grammatikaning alifbosidan kelib chiqib terminli ramzlar tizimini kompyuterga kiritadi. Agar kiritilayotgan birlik o'sha grammatikaning gapi bo'lsa "yes" ya'ni "ha" (yoki shunga o'xshash ekvivalent)ni, aksincha bo'lsa "no" ya'ni "yo'q"ni ko'rsatadi.</p> <p><b>Foal ark</b> – parser ya'ni sintaktik tahlil uchun qo'llaniladigan tizim. U foydalanilayotgan grammatika qoidalariga asoslanadi va quyidagilardan iborat bo'ladi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ark nomi;</li> <li>• qidirilayotgan birlikma turi;</li> <li>• topilgan ishtirokchilar ro'yxati;</li> <li>• birinchi topilgan ishtirokchidan boshlab oxirgi aniqlangan ishtirkochilargacha ko'rsatish.</li> </ul> <p><b>Aniq nisbat</b></p>

<p>Sentences may be in active or passive form. The active form makes the one who is performing the action in the sentence (the agent) the grammatical subject. This serves to focus attention on the agent.</p>	<p><i>Грамм. категория глагола.</i> Сказуемое может быть в действительном или страдательном залоге. Глаголы в действительном залоге обозначают действие, производимое субъектом и активно направленное на объект.</p>	<p>Fe'ldan anglashilgan harakatning bajaruvchi va bajariladigan harakat o'rtasidagi munosabatining ifodalanishi fe'l nisbati deyiladi. Aniq nisbat harakatning ega orqali ifodalangan shaxs yoki narsa tomonidan bajarilganini yoki bajarilmaganini ifodalaydi. To'ldiruvchi esa harakatning obyekti bo'ladi. Aniq nisbat maxsus affiksga ega emas: o'qidi, yozdi, kutdi kabi sof fe'llar ana shu nisbatdadir.</p>
<p><b>ADJ</b> symbol used in grammar rules for an adjective.</p>	<p><b>ADJ</b> символ, используемый в грамматических правилах для обозначения прилагательного.</p>	<p><b>ADJ</b> Sifat so'z turkumi uchun grammatik qoidalarda qo'llaniladigan belgi</p>
<p><b>Adjective</b> A word that modifies a noun by specifying an attribute of the noun. In grammar rules, we use the symbol ADJ for the pre-terminal category of adjectives. Adjectives are also used as the complements of sentences.</p>	<p><b>Имя прилагательное</b> Самостоятельная часть речи, обозначающая признак предмета. В предложении прилагательное чаще всего бывает определением, но может быть и сказуемым. В русском языке прилагательные изменяются по родам, падежам и числам, могут иметь краткую форму. В предложении согласуется с существительным, к которому относится.</p>	<p><b>Sifat</b> predmet belgisini bildiruvchi so'zlar turkumi. Grammatikada belgi so'zi keng tushunchali bo'lib, u belgini rang-tus, hajm, shakl ko'rinish, xususiyat va sh.k.ga ko'ra bildiradi: qizil, keng, yoqimli va boshqa. Shu xususiyatlariga ko'ra, S.lar ma'nosiga qarab bir necha turga bo'linadi.</p>
<p><b>Adjective (or adjectival) phrase</b> A phrasal grammatical category, usually abbreviated to ADJP. They range from simple adjectives through lists of adjectives possibly modified by an adverb or so to complicated constructs.</p>	<p><b>Прилагательная фраза</b> Фразовая грамматическая категория, обычно сокращается как ADJP. Прилагательные фразы включают в себя многообразие форм, от простых прилагательных до прилагательных, модифицируемых наречиями, вплоть до сложных конструкций.</p>	<p><b>Sifatli birikma</b> – birikmali grammatik kategoriya. Odatda ADJP sifatida qisqartiriladi. Oddiy sifatlardan boshlab ravish bilan aniqlangan sifatlar va murrakab konstruksiyalargacha farqlanadi.</p>
<p><b>ADJP</b></p>	<p><b>ADJP</b></p>	<p><b>ADJP</b></p>

<p>symbol used in grammar rules for an adjective phrase.</p>	<p>символ, используемый в грамматических правилах для обозначения прилагательной фразы.</p>	<p>Sifat birikmalari uchun grammatik qoidalarda qoʻllaniladigan belgi</p>
<p><b>ADV</b> symbol used in grammar rules for an adverb</p>	<p><b>ADV</b> символ, используемый в правилах грамматики для обозначения наречия</p>	<p><b>ADV</b> Ravish soʻz turkumi uchun grammatik qoidalarda qoʻllaniladigan belgi</p>
<p><b>Adverb</b> A word that modifies a verb, ("strongly", in "she swam strongly") an adjective, ("very", in "a very strong swimmer") or another adverb ("very", in "she swam very strongly"). Adverbs include intensifiers ("very", "extremely"). There are also adverbs of time ("today", "tomorrow", "then"), frequency ("never", "often"), and place ("here", "there", "everywhere").</p>	<p><b>Наречие</b> (калька с лат. adverbium) Неизменяемая самостоятельная часть речи, обозначающая признак предмета, признак действия и признак признака. Слова этого класса отвечают на вопросы «где?», «когда?», «куда?», «откуда?», «почему?», «зачем?», «как?» и чаще всего относятся к глаголам и обозначают признак действия.</p>	<p><b>Ravish</b> — mustaqil soʻz turkumlaridan biri; harakat va holatning belgisini bildiradi. R.larning quyidagi maʼnoviy turlari mavjud: holat (tarz) R.lari (tez, sekin, piyoda kabi); oʻrin R.lari (uzoqda, yaqindan, pastda kabi); payt R. lari (hozir, kecha, bugun kabi); daraja-miqdor R. lari (ancha, sal, kam kabi); maqsad R.lari (ataylab, joʻrttaga kabi); sabab R. lari (noiloj, ilojsiz, chorasizlikdan kabi). Payt, oʻrin va maqsad R.laridan boshqa barcha R.larni, eng umumiy xususiyatlariga koʻra, bir turga kiritish va ularni holat (tarz) R.lari deb atash mumkin.</p>
<p><b>Adverbial phrase</b> Adverbial phrases, usually abbreviated to ADVP, are phrases that perform one of the functions of an adverb. Adverbial Phrase is a phrasal grammatical category.</p>	<p><b>Наречная фраза</b> лингвистический термин для группы из двух или больше слов, выполняющих функцию наречия с синтаксической точки зрения. Сокращенно обозначается ADVP и является фразовой категорией.</p>	<p><b>Ravishli birikma</b> Ravishli birikma bu ravishning vazifalaridan birini bajaradigan birikmalardir. Ular bir ravish ifodalashi mumkin boʻlgan tushuncha bilan bir xil boʻlib sodda birikmalarni oʻz ichiga oladi. Masalan, davomiylik “uch hafta davomida”, vaqt “tushlik vaqtida”, holat “mana bunday”, “bir daqiqa davomida boshini suv ichida ushlab turib” kabi. Ravishli birikma birikmali grammatik kategoriya hisoblanadi va odatda</p>

### **ADVP**

symbol used in grammar rules for an adverbial phrase.

### **Agent**

A case used in logical forms. It signifies the entity that is acting in an event. It normally corresponds to the syntactic subject of an active voice declarative sentence. In English, in the logical form for a state description, the term *experiencer* is used for the corresponding entity. Agents appear in the frame-like structures used to describe logical forms.

### **Agreement**

Agreement is the phenomenon in many languages in which words must take certain inflections depending on the company they keep. A simple case occurs with verbs in the third person singular form and their singular subjects: "Jane likes cheese" is correct, but \* "Jane like cheese" and \* "My dogs likes cheese" are not, because the subjects and verbs do not agree on the number feature. The name used in the lecture notes for the agreement feature is *agr*. The possible values of the *agr* feature are 1s, 2s, 3s, 1p, 2p, 3p, signifying 1st person singular, 2nd person singular, ..., 3rd person plural. Pronouns like "I" and "me" have *agr*=1s,

### **ADVP**

символ, используемый в грамматических правилах для обозначения наречной фразы.

### **Агент**

(от лат. *agens* - действующий) Семантическая категория, одна из главных семантических ролей в языке. В высказывании агентом является активный участник ситуации, производящий действие или осуществляющий контроль над ситуацией. Синтаксически в русском языке для обозначения агента чаще всего используется либо именительный, либо творительный падеж.

### **Согласование**

Одна из трёх основных разновидностей подчинительной синтаксической связи (наряду с управлением и примыканием). Заключается в уподоблении зависимого компонента господствующему в одноимённых грамматических категориях (в роде, числе, падеже, лице), при котором изменение господствующего слова влечёт соответствующее изменение зависимого: *рус. зелёное* (ед. число, средний род, им. падеж) *дерево*, *зелёного* (ед. число, род. падеж) *дерева*, *зелёных* (мн. число, род. падеж) *деревьев*.

ADVP sifatida qisqartiriladi.

### **ADVP**

Ravishli birlikma uchun grammatik qoidalarda qo'llaniladigan qisqartma.

### **Агента-иштирокчи**

bu mantiqiy shaklda ishlatiladigan yordamchi. U asosan hodisada kim yoki nima harakatda ekanligini ko'rsatib turadi. Bunda u aniq nisbatdagi va his-hayojoli gaplardagi gapning sintaktik-egasini aniqlaydi. Ishtirokchilar – bu shakllar to'planishi bo'lib ular gaplarning mantiqiy tog'riligini va ketma-ketligini ta'minlaydi. Misol uchun, Jon mana bu narsani bolg'a bilan sindiradi.

### **Moslashuv (Tuslanish) -**

bu tillardagi shunday hodisa bo'lib, bunda so'zlar gapning egasiga qarab mos shaklda bo'lishi kerak. Oddiygina bu hodisani 3-shaxs birlikdagi egalar uchun ishlatilishini ko'rishimiz mumkin. Misol uchun, „Jejn pishloqni yoqtiradi“ ammo „Jejn pishloqni yoqtiradilar“ xato hosblanadi yoki „Mening itlarim pishloqni yoqtiradilar“ bo'lmaydi, chunki tilda ega va kesim til normalariga mos ravishda qo'llanilishi kerak. Bunda „moslashuv“ni qisqartirib „mos“ deb olamiz va shaxslarni aniqlash uchun quyidagicha belgilab olamiz; 1sh,2sh,3sh. Bundan tashqari ularning birlik va ko'plik shakllarini

"you" has agr={2s,2p} as it is not possible to distinguish singular from plural in this case, and so on. Definite noun phrases like "the green ball" have agr=3s.

### **Alphabet (in grammar)**

A set of symbols used, including the terminal symbols (which are like words) and the non-terminal symbols which include the grammatical categories like N (noun), V (verb), NP (noun phrase), S (sentence), etc.

### **Ambiguity**

A situation where more than one meaning is possible in a sentence. There are three types of ambiguity: word-sense ambiguity structural ambiguity referential ambiguity. There can be situations where more than one of these is present.

### **Anaphor**

An anaphor is an expression that refers back to a previous expression in a natural language discourse. Anaphoric references, traditionally called antecedent (if used before the anaphor in the text) or postcedent (if used after the anaphor) are frequently pronouns or deictic units.

### **Алфавит (в грамматике)**

Набор символов, включая терминальные символы (которые похожи на слова) и нетерминальные символы, которые включают грамматические категории, такие как N (существительное), V (глагол), NP (именная синтагма), S (предложение) и т. д.

### **Неоднозначность**

Ситуация, когда в предложении возможно более одного значения. Различают три типа неоднозначности - двусмысленность, структурная неоднозначность и ссылочная неоднозначность. Они могут комбинироваться.

### **Анафора**

лингвистическое явление, зависимость интерпретации некоторого выражения от другого выражения, обычно ранее встречавшегося в тексте. Это определяющее выражение называется *антецедент* (если оно появляется до анафорического выражения) или *постцедент* (если появляется после). Само анафорическое выражение часто именуется анафóр (англ. anaphor) и чаще всего представлено местоимением или дейктическим элементом.

ham belgilab egaga moslab olamiz.Natijada, (mening ismim) mos=1sh; shaklga keltiriladi yoki (uning ismi)mos=3sh tarzida qo'llaniladi.

### **Alifbo (grammatikada)**

Grammatikaning "alifbosi", foydalanadigan belgilar majmuasi, jumladan, terminal belgilar (so'zlar kabi) va N (ot), V (fe'l), NP (otli birikma), S (gap) kabi grammatik belgilar va boshqalar.

**Ko'p ma'nolilik** - gapda birdan ortiq ma'no mavjud bo'lgan vaziyatdir. Biz uch turdagi ko'p ma'nolikni ko'rib chiqamiz: so'z ko'p ma'noligi, strukturaviy ko'p ma'nolik, referent ko'p ma'nolik. Ulardan bir nechta bir o'rinda mavjud bo'lgan holatlar bo'lishi mumkin.

**Anafora** - nutqda o'zidan oldingi so'z yoki iboraga ishora qiluvchi so'z. Masalan: "Mary died. She was very old" She so'zi Maryga ishora qilyapti, shuningdek bu Mary ning anaforik malumoti sifatida ta'svirlanyapti. Mary esa she ning antitsidenti hisoblanadi. Anaforik ma'lumotlar ko'p hollarda na'munadagi kabi olmoshlar hisoblanadi, ammo aniq ot iboralar ham bo'lishi mumkin. Masalan: "Ronald Reagan frowned. The prezident was clearly worried by this issue." Bu

<p><b>Animate</b> A feature of some noun phrases. It indicates that the thing described by the noun phrase is alive, and so capable of acting, i.e. being the agent of some act.</p>	<p><b>Одушевлённые существительные</b> Существительные, служащие наименованиями живых существ (людей, животных) и отвечающие на вопрос <i>кто?</i></p>	<p>yerda prezident Ronald Reaganga anaforik ma'lumotdir. <b>Jonli ot</b> Ayrim ot-birikmalarning o'ziga xos xususiyati: bu shuni anglatadiki, ot-birikma orqali ta'riflanadigan narsa-hodisa jonli va biror ishni qilishga qurbi yetadi ya'ni biror ishni qilishda vositachilik vazifasini bajaradi. Bu xususiyat "Bolg'a derazani sindirdi" va "Bola derazani sindirdi" gaplari orasidagi farqni ajratish uchun qo'llaniladi. Birinchi gapda "Bolg'a" jonlantirilmagan, shuning uchun "sinish" vaziyatida vositachilik (ishtirokchi) qila olmaydi (faktga ko'ra u asbob), lekin "bola" jonlantirilgan, shuning uchun vositachilik qila oladi.</p>
<p><b>Antecedent</b> An element that came before smth else and may have influenced or caused it. See anaphor.</p>	<p><b>Антецедент</b> (в грамматике) Сегмент текста, представленный или повторенный другим сегментом текста. Антецедент имеет особое значение в связи с относительными местоимениями. См. Анафора</p>	<p><b>Antitsident (oldingi)</b> Gapda biror birlikdan oldin kelgan birlik, bu birlik keyingisiga ta'sir qilishi mumkin. "Anaphor"ga qarang.</p>
<p><b>Apposition</b> A grammatical relation between a word and a noun phrase that follows. It frequently expresses equality or a set membership relationship, e.g. age, profession etc.</p>	<p><b>Приложение</b> Определение, выраженное существительным, согласованным с определяемым словом в падеже. Приложения могут обозначать различные качества предмета, указывать на возраст, национальность, профессию и другие признаки.</p>	<p><b>Izohlovchi</b> – bu so'z va undan keyin keladigan o'tli birlikma o'rtasidagi grammatik munosabatdir. U darhol tenglikni yoki a'zolik va aloqani ifodalab keladi. Masalan, Rudolf- qizil burunli shimol bug'usi (juda yorqin burunli). Bu yerda Rudolf-qizil burunli yagona shimol bug'usi.</p>
<p><b>Article</b></p>	<p><b>Артикль</b></p>	<p><b>Artikl</b></p>



<p>a modifying word that determines the kind of reference a noun or noun group has, for example <i>a</i>, <i>the</i>. They are a kind of determiner.</p>	<p>в ряде языков аналитического типа, одна из служебных частей речи, используемая в составе именной группы для выражения ряда языковых значений, в том числе категории определенности/неопределённости по отношению к полю знаний говорящего/пишущего и адресата речи.</p>	<p>Ingliz tilidagi " the", "a", va " an" so'zlari aniqlovchining bir turi hisoblanadi.</p>
<p><b>Aspect</b> A category or form which expresses the way in which time is denoted by a verb (as continued, momental, regular etc.)</p>	<p><b>Вид, или аспект</b> Грамматическая категория, выражающая то, как говорящий осмысливает протекание действия во времени (например, видит он действие как продолженное, одномоментное, постоянное и проч.).</p>	<p><b>Aspekt</b> “Men o’qiyapman” jumlasida davomiy aspekt hisoblanib, ish harakat davom etib turganligini ifodalamoqda. Bu jumlaning “Men o’qiyman” gapi bilan taqqoslasak, bunda ish harakat ayni paytda davom etmayapti.</p>
<p><b>An augmented grammar</b> An extension of grammar rules (usually from a context-free grammar) with extra information, usually in the form of feature information.</p>	<p><b>Расширенная (дополненная) грамматика</b> Результат расширения (дополнения) грамматических правил (обычно из контекстно-свободной грамматики) за счет дополнительной информации, обычно в форме информации о функциях.</p>	<p><b>Augment (kengaytirish) qoidasi</b> bu grammatik qoidalarni olib ularga qo’shimcha ma’lumot qo’shish, ya’ni berilgan birlikning xususiyatini qavs ichida ko’rsatish. Masalan, <math>s \rightarrow np\ vp</math> grammatik qoidasi <math>s(agr(?agr)) \rightarrow np(agr(?agr))\ vp(agr(?agr))</math> shaklida yoziladi. Bu yerda <math>S - gap</math>, <math>np - gapning\ o'tli\ qismi</math>, <math>vp - gapning\ fe'lli\ qismi</math>, <math>agr\ esa\ qo'shimcha\ ma'lumot</math>. Prologda bu quyidagicha ko’rinishda bo’ladi: <math>s(P1, P3, Agr) :- np(P1, P2, Agr), vp(P2, P3, Agr)</math>.</p>
<p><b>Augmented transition network</b> A parsing formalism for augmented context free grammars.</p>	<p><b>Расширенная сеть переходов (РСП)</b> Технология грамматической и семантической обработки текстов, предложенная американским лингвистом Вудсом. Расширенная сеть переходов представляет собой</p>	<p><b>Kengaytirilgan tranzit tizim</b> Qo’shimcha ma’lumotlar kiritish hisobiga kengaytirilgan erkin kontekstli grammatika uchun sintaktik tahlil formal tizimi.</p>

<p><b>Back-off</b> A mechanism for smoothing the estimates of the probabilities of rare events by relying on less specific models.</p>	<p>автомат, меняющий состояния при переходе от слова к слову в разбираемом предложении или тексте.</p>	<p><b>Bekof (xatolikdan qochish) mexanizmi</b> Aniqlik darajasi past bo'lgan modellarga tayanib kam sodir bo'ladigan hodisalar ehtimolligini aniqlash jarayonini yengillashtiruvchi mexanizm</p>
<p><b>Bayes' rule</b> In probability theory and statistics, Bayes' rule (alternatively Bayes' law or Bayes' theorem) describes the probability of an event, based on prior knowledge of conditions that might be related to the event.</p>	<p><b>Теорема Байеса (или формула Байеса)</b> Одна из основных теорем элементарной теории вероятности, которая позволяет определить вероятность какого-либо события при условии, что произошло другое статистически взаимозависимое с ним событие.</p>	<p><b>Bayes qoidasi</b> A va B kabi ikki hodisa uchun shartli ehtimollikni ko'rsatuvchi statistik qoida. Bu qoidaga ko'ra: <math>Pr(A   B) = Pr(B   A) \times Pr(A) / Pr(B)</math> Bunda Pr- ehtimollik, A va B – hodisalar.</p>
<p><b>BELIEVE</b> A modal operator in the language for representing logical forms. BELIEVE and other operators like it have some unexpected properties such as failure of substitutivity.</p>	<p><b>BELIEVE</b> Модальная оператор, существующий в языке для представления логических форм. Модальный оператор BELIEVE и подобные ему наделены некоторыми характеристиками, например невозможность замещения.</p>	<p><b>BELIEVE modal operatori</b> Mantiqiy shakillarni aks ettirish uchun tildagi modal operator hisoblanadi. <b>BELIEVE</b> va shunga o'xshash boshqa operatorlarning o'rin almashtirish kabi kutilmagan jihatlari mavjud.</p>
<p><b>Bigram or digram</b> A sequence of two adjacent elements from a string of tokens, which are typically letters, syllables, or words.</p>	<p><b>Бигрaммный шифр</b> Криптографический алгоритм, который предназначен для шифрования групп из двух букв (биграмм).</p>	<p><b>Bigram</b> Bigram juftlik bo'lib odatda leksik kategoriyalar juftligidan iborat. Tasavur qiling bizda ikkita L1 va L2 leksik kategoriya bor. Bigram atamasi shartli ehtimollik bilan bog'liqlikda statistik NLP (tabiiy tilni kodlashtirish jarayoni)da qo'llaniladi va bunda oldingi so'z L1</p>

<p><b>Bilingual corpus</b> A collection of texts in which each text appears in two languages.</p> <p><b>Bilingual dictionary</b> A dictionary that provides translations of words into another language.</p> <p><b>Bottom-up parser</b> A parsing method that proceeds by assembling words into phrases, and phrases into higher level phrases, until a complete sentence has been found.</p> <p><b>Bound morpheme</b> A morpheme (the most basic unit of meaning) that can appear only as part of a larger word; a free morpheme or unbound morpheme is one that can stand alone or can appear with other morphemes in a lexeme.</p> <p><b>Convention</b> An agreement, usually reached unconsciously by speakers in a community, that relationships are to apply between linguistic items, between these and the outside world or to apply in the use of</p>	<p><b>Параллельный текст (битекст)</b> Текст на одном языке вместе с его переводом на другой язык.</p> <p><b>Переводной (двуязычный) словарь</b> Словарь, содержащий перевод слов на другой язык.</p> <p><b>Восходящий парсер</b> Метод синтаксического анализа, который осуществляется путем объединения слов в фразы, а затем в фразы более высокого уровня, пока не будет найдено полное предложение.</p> <p><b>Аффикс</b> Вспомогательная часть слова, присоединяемая к корню и служащая для словообразования и выражения грамматических значений. Аффиксы не могут самостоятельно образовывать слова – только в сочетании с корнями.</p> <p><b>Конвенция (соглашение)</b> Соглашение, обычно бессознательно достигаемое ораторами в сообществе, которое должно определять отношения между лингвистическими элементами, между этими</p>	<p>ekanligi ta'kidlangan bo'lsa, so'z L2ga tegishli bo'ladi. Bu ehtimollik quyidagicha yoziladi: <math>Pr(L2   L1)</math>, yoki to'liq shakli quyidagicha: <math>Prob(w[i] \text{ in } L2   w[i-1] \text{ in } L1)</math>.</p> <p><b>Ikki tili korpus</b> Matnlar to'plami bo'lib, bunda har bir matn ikki tilda beriladi.</p> <p><b>Ikki tili lug'at</b> Asliyat tilidagi so'z tarjima tilida aks etuvchi lug'at. Masalan, inglizcha o'zbekcha lug'at.</p> <p><b>Pastdan yuqoriga sintaktik tahlil</b> To'liq gap tahliliga o'tilguncha dastlab so'zlar, so'z birikmalari, so'z birikmalaridan katta birliklarni sintaktik tahlil qiluvchi metod. Yuqoridan pastga sintaktik tahlili bilan taqqoslab ko'ring.</p> <p><b>Tobe morfema</b> bu prefiks yoki suffiks bo'lib, u mustaqil o'zi qo'llanilmaydi va erkin morfemaga birikib, erkin morfemaning ma'nosini aniqlashtiradi. Masalan, "happy" (baxtli) so'zi erkin morfema bo'lib, unga qo'shilgan "un" prefiksi va "ly" suffiksi (unhappily - baxtsizlarcha) tobe morfema hisoblanadi.</p> <p><b>Konvensiya</b> Bu odatda jamiyatda til egalari tomonidan tildan foydalanish haqida (o'zi o'zidan) tuzilgan bitim (kelishuv) bo'lib, ushbu til va tashqi dunyo o'rtasidagi munosabatlar, shuningdek</p>
--	---	--

<p>rules in the grammar of their language.</p>	<p>элементами и внешним миром, или применение правил в грамматике общего для них языка.</p>	<p>o'z tillarining grammatikasidagi qoidalardan foydalanishda qo'llaniladi.</p>
<p><b>Convergence</b> In a general sense, a process whereby two languages or varieties come to resemble each other more and more. In historical linguistics the term is often used to refer to a situation whereby two causes are taken to have led to a certain effect.</p>	<p><b>Конвергенция</b> В общем смысле, процесс, при котором два языка или разновидности становятся все более похожими друг на друга. В исторической лингвистике этот термин часто используется для обозначения ситуации, когда две причины приводят к единому эффекту.</p>	<p><b>Konvergensiya</b> Umumiy ma'noda, ikki tilning bir biri ko'proq o'xshash bo'lib borish jarayoni. Tarixiy tilshunoslikda ikki sabab ma'lum bir oqibatga yetaklagan vaziyatni tasvirlashda ishlatiladi.</p>
<p><b>Conversation analysis</b> The techniques for examining and structuring conversations or any type of social interaction which involves spoken language.</p>	<p><b>Разговорный анализ</b> Методы изучения и структурирования речи или любого типа социального взаимодействия, которые включают разговорный язык.</p>	<p><b>Suhbat tahlili</b> So'zlashuvlarni o'rganish va tuzish metodlari yoki so'zlashuv tilini qamrab oluvchi ijtimoiy muloqotning har qanday turi.</p>
<p><b>Copula</b> A particular verb (<i>to be</i> in English, <i>sein</i> in German, <i>être</i> in French etc.) which links elements in a sentence, usually in assigning attributes or qualities to nouns.</p>	<p><b>Вспомогательный глагол</b> Служебный глагол (<i>to be</i> в английском языке, <i>sein</i> в немецком, <i>être</i> во французском), который связывает элементы в предложении, обычно присваивая атрибуты или качества существительным.</p>	<p><b>Bog'lovchi fe'l</b> Ingliz tilida - odatda, atributlarga, jumlagi elementlarni bog'laydigan maxsus fe'l.</p>
<p><b>Corpora</b> Collection of texts. Plural form of <i>Corpus</i></p>	<p><b>Сборник текстов</b> Множественная форма слова <i>Корпус</i>.</p>	<p><b>Korpora</b> Matnlar to'plami, odatda annotatsiyalangan matn. Ko'plik shalda korpora deb yuritiladi.</p>
<p><b>Corpus</b> A large body of natural language text used for accumulating statistics on natural language text. The plural is <i>corpora</i>. Corpora often include extra information such as a tag for each word indicating its part-of-speech, and perhaps the parse tree for each sentence.</p>	<p><b>Корпус</b> Текст большого объема на естественном языке, используемый для сбора статистических данных о текстах на естественных языках. Корпус часто включает дополнительную информацию, такую как тег для каждого слова, указывающий его принадлежность к части речи,</p>	<p><b>Korpus</b> Korpus tabiiy til matnlari bo'yicha statistikasi to'plash uchun ishlatiladigan tabiiy til matnining katta bir qismidir. Korpus odatda qo'shimcha axborotni o'z ichiga oladi, masalan, har bir so'zning grammatik tahlili.</p>

**Correctness**

An extra-linguistic notion, usually deriving from institutions in society like a language academy or a major publishing house, which attempts to lay down rigid rules for language use, especially in written form. Notions of correctness show a high degree of arbitrariness and are based on somewhat conservative usage, intended to maintain an unchanging standard in a language - a complete fiction.

**Crawling**

An automatic method to find and follow links within a website, in order to scrape the information.

**Creativity**

An accepted feature of human language – deriving from the phenomenon of sentence generation – which accounts for speakers' ability to produce and to understand a theoretically infinite number of sentences.

**Creole**

A term used to describe a pidgin after it has become the mother tongue of a certain population. This development usually implies that the pidgin has become more complex grammatically and has increased its vocabulary in order to deal with the entire set of situations in which a native language is used.

и, возможно, дерево разбора для каждого предложения.

**Правильность**

Экстралингвистическое понятие, обычно вытекающее из институтов в обществе, таких как языковая академия или крупное издательство, которое пытается установить строгие правила использования языка, особенно в письменной форме. Понятия правильности демонстрируют высокую степень произвольности и основаны на несколько консервативном использовании, предназначенном для поддержания неизменного стандарта на языке.

**Сканирование**

Автоматический метод поиска и отслеживания ссылок на веб-сайте для того, чтобы собрать информацию.

**Творчество**

Неотъемлимая черта естественного языка, вытекающая из феномена генерации предложений, которая объясняет способность говорящего производить и понимать теоретически бесконечное количество предложений.

**Креольский (язык, или диалект)**

термин, используемый для описания пиджина, который стал родным языком определенного населения. Термин обычно подразумевает тот факт, что пиджин стал более сложным грамматически и увеличил свой словарный запас, чтобы справиться со всем набором

**To'g'rilik**

Ekstralingvistk tushuncha bo'lib, til akademiyasi yoki katta nashriyot uylari kabi jamiyatdagi institutlarga ta'luqli bo'lib, u tildan foydalanishning (ayniqsa yozma shaklda) qat'iy qoidalarini o'rnatishga harakat qiladi.

**Tekshirish-skannerlash**

Ma'lumot to'plash uchun veb-saytdagi havolalarni topish va kuzatishning avtomatik usuli.

**Ijodkorlik**

Tabiiy tilning ajralmas xususiyati bo'lib, jumlar yaratish hodisasidan kelib chiqadi, bu so'zlovchining nazariy jihatdan cheksiz sonli jumalarni tuza olish va tushunish qobiliyatini ochib beradi.

**Kreol til**

Pidgin (sun'iy til)ni ma'lum bir aholi uchun ona tili bo'lganidan keyin tasvirlashda qo'llaniladigan atama. Yangi Gvineyada gapirilgan va u yerda rasmiy maqomga ega bo'lgan kreol, kabi.

<p><b>Cross-linguistic</b> Refers to phenomena which occur in several different languages or in investigations which draw on data from diverse languages.</p> <p><b>Daemon (less commonly demon)</b> A pre-activated program that is always ready to perform its task. Web server Programs are usually run as daemons.</p> <p><b>Decoding</b> The technical process of mechanically converting of the text code, e.g. from Arabic "code" into English. By contrast, English-to-Arabic machine translation requires the reverse technical process, known as <i>encoding</i>.</p> <p><b>Declarative</b> A type of sentence which makes a positive statement rather than negating a statement or asking a question. Taken as the basic type of sentence.</p> <p><b>Declension</b> A term which refers to the inflections of nouns, pronouns, adjectives, i.e. of nouns and the elements which can qualify them. The set of inflections is called a nominal paradigm.</p> <p><b>Deep structure</b></p>	<p>ситуаций, в которых он используется.</p> <p><b>Кросс-лингвистика</b> Термин, относящийся к явлениям, которые встречаются в нескольких различных языках, а также в исследованиях, которые используют данные из разных языков.</p> <p><b>Демо</b> Предварительно активированная программа, которая всегда готова выполнить свою задачу. Программы веб-сервера обычно запускаются как демо.</p> <p><b>Декодирование</b> Технический процесс механического преобразования текста, записанного с помощью одного кода на другой код (например, с арабского языка на английский). В отличие от этого, для машинного перевода от английского до арабского требуется обратный технический процесс, известный как <i>кодирование</i>.</p> <p><b>Утвердительное (предложение)</b> Тип предложения, которое содержит положительное утверждение, а не отрицательное или вопрос. Рассматривается в качестве основного типа предложения.</p> <p><b>Склонение</b> Тип изменения существительного по падежам и числам, представляющий особую парадигму.</p> <p><b>Глубинная структура</b></p>	<p><b>Kross-tilshunosligi</b> Bir necha xil tillarda, shuningdek turli tillardan ma'lumotlardan foydalanadigan izlanishlarda yuz beradigan hodisalarni anglatadigan atama.</p> <p><b>Demon</b> Oldindan faollashgan dastur bo'lib, doimo o'zining vazifasini bajarishga tayyor turadi. Veb-server dasturlari hamisha demonlar sifatida ishlaydi.</p> <p><b>Dekoding</b> Biror tildan (masalan, arab tilidagi) "kodli" matni boshqa bir tilga (masalan, ingliz tiliga) mexanik ravishda o'giradigan texnik jarayon hisoblanadi. Teskari amalni bajarish, masalan, ingliz tilidan arab tiliga kompyuter orqali tarjima texnik jarayonni o'zgartirishni talab qiladigan "encoding" deb nomlanadi.</p> <p><b>Deklarativ (darak)gap</b> turi bo'lib, inkor gap yoki so'roq gapga qaraganda ko'proq ijobiy mazmundagi gapni aks ettira oladigan gap turidir. Gapning asosiy turi sifatida olingan.</p> <p><b>Turlanish</b> Kelishik va son kategoriyasi bo'yicha asosiy paradigmami aks ettiradigan so'z o'zgarishining turi</p> <p><b>Ichki struktura</b></p>
--	---	--

<p>A level in grammar – specifically in syntax – in which ambiguities in structure do not exist and in which the semantic interpretation of a sentence is clear.</p>	<p>Уровень в грамматике - особенно в синтаксисе, в котором не существует двусмысленностей в структуре и в которых семантическая интерпретация предложения ясна.</p>	<p>Grammatikadagi sath bo'lib, asosan, sintaksda yuzaga keladi. Bunda strukturada tushunmovchiliklar mavjud bo'lmaydi hamda gapning semantik interpretasiyasi aniq bo'ladi.</p>
<p><b>Demonstrative</b> A kind of determiner, that is, an ingredient of noun phrases. This class of words includes "this", "that", "these", and "those". They are part of the reference system of English.</p>	<p><b>Демонстратив (указательное прилагательное)</b> Вид детерминатива, позволяющий указать на существительное (<i>тот, этот, те, эти, это</i>). В английском языке являются частью системы референции.</p>	<p><b>Ko'rsatish olmoshlari</b> Ko'rsatgichlarning bir turi sifatida, o'tli birikmalarning ingridiyenti hisoblanadi. Bu turdagi so'zlarga "this", "that", "these", va "those" lar kiradi. Ular ingliz tili tizimining referent qismi hisoblanadi.</p>
<p><b>Denotation</b> The relationship between a word and the non-linguistic, 'outside' world.</p>	<p><b>Денотат</b> Предметная отнесённость лексического значения слова в системе языка; класс предметов, отражаемый словом. В отличие от референта, имеет виртуальный характер</p>	<p><b>Denotat</b> Til birligining asosiy, denotativ ma'no ifodasi. Masalan, "chashka" so'zining denotati suyuqlikni ushlab turadigan kichik qayiqsimon idish nazarda tutiladi.</p>
<p><b>Dependent</b> Any linguistic element which requires the presence of another in a structure or whose form is determined by another element or a grammatical category.</p>	<p><b>Зависимый (элемент)</b> Любой лингвистический элемент, который требует наличия другого в структуре или форма которого определяется другим элементом или грамматической категорией.</p>	<p><b>Tobe (element)</b> Tarkibida boshqasini talab qiladigan yoki shakli boshqa element yoki grammatik kategoriya bilan belgilanadigan har qanday lingvistik element.</p>
<p><b>Derivation</b> A derivation of a sentence of a grammar is, in effect, a proof that the sentence can be derived from the start symbol of the grammar using the grammar rules.</p>	<p><b>Деривация</b> Производность слов, то же что и <i>словообразование</i> в широком или более узком смысле. Применительно к предложению, деривация означает возможность построить предложение из начального символа, используя правила грамматики.</p>	<p><b>Derivatsiya</b> – Affikslar yordamida yangi so'z yasalishi tushuniladi: kulgi (kul+gi), qisqich (qis+qich).</p>
<p><b>Derivation tree</b> The structure characterized by a set of nodes and a dominance relation between</p>	<p><b>Схема деривации</b> Структура, характеризующаяся набором узлов и отношением</p>	<p><b>Derivatsiya sxemasi</b> Gap yoki so'z birikmasidagi bevosita ishtirokchilarni aniqlash jarayoni (sxemasi)</p>

<p>them.</p> <p><b>Descriptive</b> An approach to linguistics which is concerned with saying what language is like and not what it should be like (prescriptivism).</p> <p><b>Descriptive grammar</b> The sense in which the term grammar is primarily used in Natural Language Processing. A grammar is a formalism for describing the syntax of a language. Contrast <i>prescriptive grammar</i>.</p> <p><b>Determiner</b> A linguistic item, such as an article, a pronoun or a numeral, which co-occurs with a noun and in some way qualifies – or determines – the noun. This is a cover term for articles, demonstrative and possessive pronouns.</p> <p><b>Diachronic</b> Refers to language viewed over time and contrasts with synchronic which refers to a point in time.</p> <p><b>Diacritic</b> A small mark (such as an accent mark) added above, below, before, or after a base character to modify its pronunciation or significance.</p>	<p>доминирования между ними.</p> <p><b>Описательный (подход)</b> Метод в лингвистике, который показывает каким язык является, а не то, каким он должен быть.</p> <p><b>Описательная грамматика</b> Термин, используемый в ОЕЯ в изначальном смысле. Грамматика представляется как формальная структура для описания синтаксиса языка. Противопоставляется <i>предписывающей (прескриптивной) грамматике</i>.</p> <p><b>Определитель (детерминатив)</b> Лингвистический элемент, такой как артикль, местоимение или числительное, сопровождающий существительное и определяющее его. Обобщающий термин для артиклей, указательных и притяжательных прилагательных.</p> <p><b>Диахронический (подход)</b> Подход, предусматривающий изучение языка в плане его исторического развития. Противопоставляется синхроническому подходу, который подразумевает изучение языка в определенный ограниченный период времени.</p> <p><b>Диакритический (знак)</b> Малый знак (отметка), например ударение, расположенный выше, ниже, до или после базового символа, чтобы изменить его произношение или значение.</p>	<p><b>Tasviriy (deskriptiv) tilshunoslik</b> Til qanday bo'lishi kerak g'oyasini emas, balki tilni o'zi qanaqa g'oyasini ilgari suruvchi tilshunoslik yo'nalishi</p> <p><b>Tasviriy (deskriptiv) grammatika</b> Asosan "Natural Language Processing" da qo'llanilib, tilning sintaksisini tasvirlash uchun grammatikaga formalizm sifatida qaraladi. <i>Preskriptiv grammatika</i> bilan taqqoslang.</p> <p><b>Determinant</b> Ot bilan birgalikda keladigan artikl, olmosh yoki son bilan aniqlanadigan lingvistik termin hisoblanadi. Ushbu tushuncha artikllar, demonstrativlar va egalik olmoshlari uchun yaxlit termindir.</p> <p><b>Diaxronik</b> Tilning tarixiy taraqqiyoti nuqtai nazaridan tilni o'rganishga yondoshuv. Ma'lum bir davrdagi til rivojini o'rganuvchi sinxron yondoshuvga zid hisoblandi.</p> <p><b>Diakritik belgi</b> Harfga qo'shimcha ravishda birkilib, boshqacha tovushni ko'rsatuvchi harf hosil etishda qatnashadigan belgi.</p>
--	--	---



<p><b>Dialogue</b> Communicative linguistic activity in which at least two speakers or agents participate.</p>	<p><b>Диалог</b> Коммуникативная лингвистическая деятельность, в которой участвуют как минимум два собеседника.</p>	<p><b>Dialog</b> Kamida ikki so'zlovchi ishtirok etadigan kommunikativ lingvistik jarayon.</p>
<p><b>Dictionary</b> A reference work which offers varied information – usually arranged in alphabetical order</p>	<p><b>Словарь</b> Справочный материал, который содержит разнообразную информацию о языке, обычно в алфавитном порядке.</p>	<p><b>Lug'at</b> Lug'aviy birlik alifbo tartibida joylashtirilgan, turlicha izohlar berilib, kitob shakliga keltirilgan to'plam.</p>
<p><b>Digital image</b> An electronic representation of a page of text or other material which is a picture of the page, rather than a transcription of the text.</p>	<p><b>Цифровое изображение</b> Электронное представление страницы текста или другого материала, представляющего собой изображение страницы, а не транскрипцию текста.</p>	<p><b>Raqamli tasvir</b> Matn sahifasining yoki boshqa materialning elektron ko'rinishi bo'lib, sahifaning rasmi hisoblanadi.</p>
<p><b>Discourse</b> An extended sequence of sentences produced by one or more people with the aim of conveying or exchanging information.</p>	<p><b>Дискурс</b> Расширенная последовательность высказываний, созданных одним или несколькими лицами с целью передачи или обмена информацией.</p>	<p><b>Diskurs</b> Ma'lumot almashish yoki ma'lumot yetkazish maqsadida bir yoki ko'pgina kishilar tomonidan amalga oshiriladigan kengaytirilgan gaplar tizimi.</p>
<p><b>Discourse analysis</b> The investigation of the structure and patterning of discourse (human speech). It contrasts explicitly with analyses of written language or of contrived examples in linguistic works.</p>	<p><b>Анализ дискурса</b> Исследование структуры и содержания дискурса (естественного языка человека). Противопоставляется анализу письменного языка или искусственным примерам в лингвистических работах.</p>	<p><b>Diskurs tahlil</b> Inson nutqi diskurs tizimi va strukturani tadqiq qilish tushuniladi. Bu tilshunoslikga oid asarlardagi misollarning yoki yozma tilning tahlili bilan aniq farqlanadi.</p>
<p><b>Direct object</b> An item in a sentence which indicates the object or being which is immediately affected by the action of the verb.</p>	<p><b>Прямое дополнение</b> Член предложения, указывающий лицо или объект, на который направлено действие, выраженное глаголом (сказуемым).</p>	<p><b>Vositasiz to'ldiruvchi</b> Tushum kelishigidagi so'z bilan ifodalanib, harakat bevosita yo'nalgan obyektни ko'rsatadigan to'ldiruvchi. Masalan, u kitobni sotib oldi.</p>
<p><b>Displacement</b> One of the key characteristics of human language which enables it to refer to situations which are not here and now.</p>	<p><b>Смещение</b> Одна из ключевых характеристик человеческого языка, которая позволяет говорящему ссылаться на ситуации, не происходящие в настоящий момент в том же</p>	<p><b>Displeysment-almashinuv</b> So'zlovchiga hozirgi paytda bir joyda bo'lmayotgan holatlarga murojaat qilish imkonini beradigan asosiy xususiyatlardan biri. Masalan, yigirma</p>

<p><b>Domain model</b> In computational linguistics and artificial intelligence, a symbolic representation of the objects and relationships in a particular segment (domain) of the world.</p> <p><b>Dot files</b> In Unix, special ASCII files placed in one's home directory to control various programs and set customized parameters.</p> <p><b>Drift</b> An imperceptible change in the typology of a language in a more or less constant direction as with the shift from synthetic to analytic in the course of the history of English.</p> <p><b>Duality of patterning</b> A structural principle of human language whereby larger units consist of smaller building blocks, the number of such blocks being limited but the combinations being almost infinite.</p> <p><b>Ellipsis</b> refers to situations in which sentences are abbreviated by leaving out parts of them that are to be understood from the context.</p> <p>Ellipsis causes problems for NLP since it is necessary to infer the rest of the sentence</p>	<p>месте.</p> <p><b>Модель домена</b> В компьютерной лингвистике и искусственном интеллекте - символическое представление объектов и отношений в определенном сегменте (области) мира.</p> <p><b>Точечные файлы (дот файлы)</b> В Unix специальные файлы ASCII, помещенные в корневой каталог для управления различными программами и установки настраиваемых параметров.</p> <p><b>Дрифт</b> Постепенное изменение типологии языка в более или менее постоянном направлении, как, например, при переходе от синтетического к аналитическому типу в истории английского языка.</p> <p><b>Двойственность моделей</b> Структурный принцип человеческого языка, при котором более крупные единицы состоят из меньших, количество малых единиц ограничено, но их комбинации практически бесконечны.</p> <p><b>Эллипсис</b> Пропуск (опущение) элемента высказывания, легко восстанавливаемого в данном контексте или ситуации.</p> <p>В рамках АОЯ, эллипсис представляет собой значительную сложность, т.к. опущенную</p>	<p>yoshlarimda Londonda tilshunoslik bo'yicha o'qiganman.</p> <p><b>Domen modeli</b> Kompyuter tilshunosligi va sun'iy intellektda, ob'ektlarning ramziy tavsifi va dunyodagi muayyan segmentdagi munosabatlar (domen) tushuniladi.</p> <p><b>Nuqta (dot) fayllar</b> "Unix" dasturida turli dasturlarni nazorat qilish va moslashtirilgan parametrlarni o'rnatish uchun o'z uy katalogiga joylashtirilgan maxsus "ASCII" fayllari nazarda tutiladi.</p> <p><b>Drift jarayoni</b> Ingliz tilining tarixiy taraqqiyoti davomida til tipologiyasining sintetik turdan analitik turga tomon bosqichma bosqich o'zgarib borishi tushuniladi.</p> <p><b>Tizimning ikkilantirilishi</b> Inson tilining tizimli tamoyili bo'lib, bunda katta birliklar kichik yasovchi bloklardan iborat bo'ladi, bunday bloklar soni cheklangan, ammo kombinatsiyalari deyarli cheksizdir.</p> <p><b>Ellipsis</b> Berilgan kontekstda yoki vaziyatda osongina qayta tiklanadigan elementni tashlab ketish yoki qoldirish.</p> <p>NLP doirasida, ellipsis biroz qiyinchilik tug'diradi, chunki tashlab ketilgan</p>
--	--	--

<p>from the context.</p> <p>Adj. <i>elliptical</i></p>	<p>(эллиптированную) часть предложения необходимо восстановить из контекста.</p>	<p>(elliptik) qismni kontekstdan tiklash lozim.</p>
<p><b>Embedded Sentence</b></p> <p>sentence that is contained inside another sentence.</p>	<p>Прил. <i>эллиптический</i></p> <p><b>Вставное предложение</b> Предложение, включенное в состав другого предложения.</p>	<p>Sifat shakli: <i>ellipsisga oid, elliptic.</i></p>
<p><b>Evoke</b></p> <p>To refer to a previously mentioned discourse entity.</p>	<p>Термин "вставной" также используется применительно к свойствам памяти в значении "запомнившийся, запечатленный".</p>	<p><b>Kiritma gap</b></p>
<p><b>Experiencer</b></p> <p>a case usually filling a similar syntactic role to the agent but where the entity involved cannot be said to act.</p>	<p><b>Пробудить</b> (вызвать воспоминание)</p> <p>Отсылать к прежде упомянутому сегменту того же текста (дискурса), т.е. пробуждать воспоминание о нем.</p>	<p>boshqa gap tarkibiga qo‘shilgan gap. “Kiritma” atamasi xotiraning xususiyatlarini o‘z ichiga oluvchi "xotiraga tushirilgan, bosilgan" kabi funksiya uchun ham qo‘llaniladi.</p>
<p><b>Failure of substitutivity</b></p> <p>In some situations, things that are equal cannot be substituted for each other in logical forms.</p>	<p><b>Субъект-носитель опыта</b></p> <p>Синоним <i>агенса</i> (агента) в тех случаях, когда описываемое состояние не может быть характеризовано как действие.</p>	<p><b>Uyg‘otmoq (xotiraga keltirmoq)</b></p>
<p><b>Features in NLP</b></p> <p>Features can be thought of as slots in a lexicon entry or in structures used to build a logical form. They record syntactic or semantic information about the word or phrase.</p>	<p><b>Невозможность замены (субституции)</b></p> <p>В некоторых ситуациях, элементы, равные друг другу, не могут быть использованы для взаимной замены в условиях логических форм.</p> <p><b>Свойства в АОЯ</b></p> <p>В рамках АОЯ, свойства соответствуют слотам лексической единицы или структуры, участвующей в построении логической формы. Они являются носителями синтаксической или семантической</p>	<p>Yuqorida keltirilgan matnga (diskursga) qaratilgan, ya’ni u haqida xotiraga keltirilgan.</p>
		<p><b>Sub’yekt, tajriba o‘tkazuvchi</b></p>
		<p>Ta’riflangan holat harakat sifatida ifodalana olmaydigan agensning (harakat bajaruvchisi) sinonimi.</p>
		<p><b>Almashtirib bo‘lmalik</b></p>
		<p>Ba’zi hollarda, bir-biriga teng elementlar o‘zaro almashtirish uchun mantiqiy shakl holatlarida foydalanib bo‘lmaydi.</p>
		<p><b>NLP ning xususiyatlari</b></p>
		<p>NLP doirasida mantiqiy shaklni qurish uchun ishlatiladigan leksik birlik yoki strukturaning slotlarga mos kelish xususiyatlari. Ular so‘z yoki jumlag tegishli bo‘lgan sintaktik yoki semantik</p>

<b>First person</b>	информации, относящейся к слову или предложению.	ma'lumotlarning tashuvchilari hisoblanadi.
One of the choices for the person feature. A sentence is "in the first person" if the subject of the sentence is the speaker, or the speaker and some other individual(s).	<b>Первое лицо</b>	<b>Birinchi shaxs</b>
<b>Free Morpheme</b>	Одна из форм глагольной категории лица, обозначающая говорящего, и указывающая на то, что субъектом действия является сам говорящий.	Muallif nutqi (so'zlovchi shaxs) va harakat sub'ekti so'zlashadigan shaxsning o'zi ekanligini ifodalaydigan fe'l son kategoriyasining shakllaridan biri.
A free morpheme is a basic or root form of a word, to which can be attached bound morphemes that modify the meaning.	<b>Свободная морфема</b>	<b>Erkin morfema</b>
<b>Generalisation</b>	Базовая (корневая) форма слова, к которой могут быть присоединены несвободные морфемы, меняющие значение.	So'zning asosiy (ildiz) shakli, unga erkin bo'lmagan, ma'noni o'zgartiradigan morfemalarni qo'shish mumkin.
The process of building a global rule or belief on the basis of a very small amount of information.	<b>Обобщение</b>	<b>Umumiy lashtirish</b>
<b>General Semantics</b>	Процесс разработки общего правила или утверждения на основе малого объема информации.	Kichik hajmdagi ma'lumotlarga asoslangan holda umumiy qoidani ishlab chiqish jarayoni
General Semantics is concerned with the way in which the words we use both shape and reflect the way we perceive the world around us, and the way in which our mental and physical systems interact.	<b>Общая семантика</b>	<b>Umumiy semantika</b>
<b>Gestalt</b>	Общая семантика изучает механизмы того, как используемые нами слова формируют и отображают окружающий мир и механизмы взаимодействия духовной и материальной системы.	Umumiy semantika biz foydalanadigan so'zlar atrofida olamni qanday shakllantirishi va aks ettirishi mexanizmlarini va ma'naviy va moddiy tizimlarning o'zaro ta'sir mexanizmlarini o'rganadi.
A German word relating to the wholeness of things. Refers to collections of memories and emotions that create a wholeness.	<b>Гештальт (форма)</b>	<b>Geshtalt (Shakl)</b>
<b>Glossing</b>	Термин, выжажающий цельность вещей. Относится к собранию памятных событий и эмоций, которые создают единство.	Narsalarning yaxlitligiga oid nemischa so'z.
Providing a rough word-by-word translation of a document.	<b>Толковать</b>	Butunlikni yaratadigan xotiralar va his-tuyg'ular to'plamlarini anglatadi.
<b>Grammar</b>	Предоставлять "грубый" дословный перевод текста.	<b>Glossing (so'zma-so'z) tarjima</b>
The whole system and structure of a language,	<b>Грамматика</b>	Tekstning qo'pol tarzda so'zma-so'z tarjima qilinishi
	Общая система и структура языка, включающая обычно	<b>Grammatika</b>
		Tilning umumiy tizimi va tuzilmasi. Odatda sintaksis

<p>usually taken as consisting of syntax and morphology and sometimes also phonology and semantics.</p>	<p>морфологию и синтаксис, а также иногда фонологию и семантику.</p>	<p>va morfologiyadan tashkil topadi va ayrim hollarda o'z ichiga fonologiya va semantikani oladi.</p>
<p><b>Headword</b> A word or phrase that is defined or explained in a dictionary.</p>	<p><b>Заглавное слово (словарной статьи)</b> Слово или словосочетание, которое описано или объяснено в словаре.</p>	<p><b>Bosh so'z</b> Lug'atda kengroq yoritilgan yoki ma'nosi ifodalangan so'z yoki so'z birikmasi</p>
<p><b>Hierarchy</b> An organization of things or ideas where the more important ideas are given a ranking based upon their importance.</p>	<p><b>Иерархия</b> Организация объектов или идей, в соответствие с которой единицы выстраиваются в зависимости от их значимости.</p>	<p><b>Ierarxiya</b> G'oyalarning yoki narsalarning ahamiyatiga qarab reytingga ega bo'lgan birlashmasi.</p>
<p><b>Intention</b> The purpose or desired outcome of any behaviour.</p>	<p><b>Намерение</b> Цель или желаемый результат любого поведения.</p>	<p><b>Niyat</b> Har qanday xatti-harakatlarning maqsadi yoki istalgan natijasi.</p>
<p><b>Introjects</b> Sub-conscious rules that control behaviour.</p>	<p><b>Интроекты</b> Подсознательные правила, контролирующие поведение.</p>	<p><b>Introektlar</b> Xulq-atvorni nazorat qiluvchi sub-ongli qoidalar.</p>
<p><b>Internal representation</b> Patterns of information we create and store in our minds in combinations of images, sounds, feelings, smells and tastes.</p>	<p><b>Внутреннее представление</b> Блоки информации, в т.ч. принципы их структурирования и хранения в памяти в виде сочетаний образов, звуков, ощущений, запахов и вкусов.</p>	<p><b>Ichki ta'savur</b> Axborot bloklari, shu jumladan ularning tuzilishi va xotirada tasvir, tovush, sezgi, hid va ta'mning kombinatsiyasi ko'rinishida saqlash prinsiplari.</p>
<p><b>Knowledge representation language (KRL)</b> is used to refer to the language used by a particular system to encode the knowledge. The collection of knowledge used by the system is referred to as a knowledge base (KB).</p>	<p><b>Представление знаний</b> Вопрос, возникающий в когнитологии (науке о мышлении), в информатике и в исследованиях искусственного интеллекта. В когнитологии он связан с тем, как люди хранят и обрабатывают информацию. В информатике – с подбором представления конкретных и обобщённых знаний, сведений и фактов для накопления и обработки информации в ЭВМ. Главная задача в искусственном интеллекте (ИИ) – научиться хранить</p>	<p><b>Ma'lumotlarni kodlashtirish tizimi</b> – to'plangan ma'lumotlarni kodlashtirish uchun qo'llanilgan tizim tili, tizim tomonidan foydalaniladigan ma'lumotlar to'plami ma'lumotlar bazasi (Knowledge base) deyiladi.</p>

**KWAL** An abbreviation for key word and line; a form of concordance which can allow several lines of context either side of the key word.

**Language generated by a grammar** is the set of all sentences that can be derived from the start symbol S of the grammar using the grammar rules. Less formally, it is the set of all sentences that "follow from" or are consistent with the grammar rules.

**Lambda calculus** - A universal model of computation, used widely in semantics and computer science to model the functional behaviour of linguistic expressions.

**Lambda reduction** - In lambda calculus, a branch of mathematical logic concerned with the formal study of functions, a reduction strategy is how a complex expression is reduced to a simple expression by successive reduction steps. It is similar to but subtly different from the notion of evaluation strategy in computer science.

**Language** A system which consists of a set of symbols

знания таким образом, чтобы программы могли осмысленно обрабатывать их и достигнуть тем самым подобия человеческого интеллекта.

### **Ключевое слово и строка (КСИС)**

Аббревиатура для ключевого слова и строки.

### **Язык, созданный грамматикой (Порождающая грамматика)**

Формализм генеративной лингвистики, связанный с изучением синтаксиса. В рамках подхода порождающей грамматики формулируется система правил, при помощи которых можно определить, какая комбинация слов оформляет грамматически правильное предложение.

### **Лямбда-исчисление**

Математическая система для определения функций, вычисления значений выражений (lambda expression) и доказательства равенства выражений.

**Лямбда-редукция** (лат. reductio – сведение, возведение, приведение обратно)

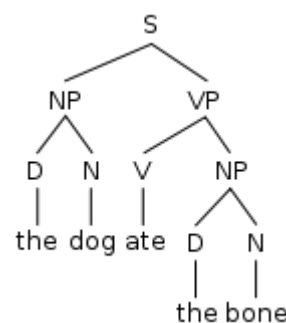
Логический приём преобразования каких-либо данных к более удобному с какой-либо точки зрения виду; сведение сложного к более простому, доступному для анализа или решения.

### **Язык**

### **Kalit so'z va qator (KSQ)**

– konkordansiya (alifbo tartibidagi qo'llanilgan so'zlar ro'yxati) shaklidagi kalit so'z va qator.

**Grammatika orqali yaratiladigan til tizimi** bu grammatik qoidalardan foydalanib S belgisi bilan boshlanadigan barcha gaplar tuzilmasi. Masalan:



**Lambda hisobi** (lambda – yunon alifbosining 11-harfi) – lingvistik birikmalarning funksional xususiyatini modellashtirish uchun semantika va kompyuter ilmida keng qo'llanadigan kompyuterlashtirishning universal modeli.

**Lambda soddalashtirish** – murakkab ifoda (ibora, birlik)ni muvafaqiyatli qisqartirish bosqichlaridan foydalanib soddaga aylantirish.

**Til** deb murakkab muloqot tizimiga yoki shu tizimni

<p>(sentences) — realised phonetically by sounds — which are used in a regular order to convey a certain meaning. Apart from these formal characteristics, definitions of languages tend to highlight other aspects such as the fact that language is used regularly by humans and that it has a powerful social function.</p>	<p>Сложная знаковая система, естественно или искусственно созданная и соотносящая понятийное содержание и типовое звучание (написание). Термин <i>язык</i>, понимаемый в широком смысле, может применяться к произвольным знаковым системам, хотя чаще он используется для более узких классов знаковых систем.</p>	<p>o'rganish va ishlatish qobiliyatiga aytiladi. Tilni o'rganuvchi sohaga tilshunoslik deyiladi. Tabiiy til so'zlashuv yoki imo-ishora orqali tarqaladi, biroq har qanday til eshitish, ko'rish, sezish stimullari yordamida yozuv, braille yoki hushtak kabi ikkilamchi vositaga kodlanishi mumkin.</p>
<p><b>Language Engineering (LE) / Language Technology</b> any of a variety of computing procedures that use tools such as machine-readable dictionaries and sentence parsers in order to process natural languages for industrial applications such as speech recognition and speech synthesis.</p>	<p><b>Языковая технология</b> Название набора технологий, которые предназначены для автоматической обработки естественного языка. Предназначена для пратического промышленного использования языка, например распознавания или синтеза языка.</p>	<p><b>Til injeneriyasi (Til texnologiyasi)</b> – Nutqni tanish, nutqni tahlil qilish dasturlari, mashina o'qiydigan raqamli lug'atlar, gaplarni sintaktik tahlil qiladigan dasturlarni yaratishda tabiiy tilni kodlashtirish, kompyuterlashtirish.</p>
<p><b>Language/Linguistic Resources</b> A general term used to refer to such resources as corpora of spoken and written language, frequency lists, lexicons, computational linguistic lexicons and tools to extract linguistic knowledge to develop and optimize products.</p>	<p><b>Лингвистические ресурсы</b> Обобщающий термин, обозначающий корпуса устного и письменного языка, списки частотности, лексиконы, вычислительные лингвистические лексиконы и программные инструменты, используемые для извлечения лингвистических данных для разработки и оптимизации продуктов.</p>	<p><b>Lingvistik manbalar</b> Lingvistik bilimdan uni rivojlantirish va mahsulotlar yaratish uchun foydalaniladigan audio yoki yozma korpus, so'zlarning chastotali ro'yxati, lug'at, kompyuter lingvistikasi leksikasi, dasturlar va bq.</p>
<p><b>Left-to-right parsing</b> Parsing that processes the words of the sentence from left to right (i.e. from beginning to end), as opposed to right-to-left (or end-to-beginning) parsing. Logically it may not matter which direction parsing proceeds in, and the parser will work, eventually, in either direction. However, right-to-left parsing</p>	<p><b>Синтаксический анализ слева направо</b> Синтаксический анализ (или разбор, жарг. парсинг ← англ. parsing) – в лингвистике и информатике – процесс сопоставления линейной последовательности лексем (слов, токенов) естественного или формального языка с его формальной грамматикой. Результатом обычно является</p>	<p><b>Chapdan o'ngga sintaktik tahlil</b> – Ingliz tilidagi “parsing” (parts of speech) so'zi lotincha “pars” –dan olingan bo'lib “gap bo'lagi” ma'nosini anglatadi. Sintaktik tahlil ya'ni parsing kompyuter lingvistikasida keng qo'llanilib, gap yoki so'zning ayni ma'nosini tushunish metodi sifatida</p>

<p>is likely to be less intuitive than left-to-right. If the sentence is damaged (e.g. by the presence of a mis-spelled word) it may help to use a parsing algorithm that incorporates both left-to-right and right-to-left strategies, to allow one to parse material to the right of the error.</p>	<p>дерево разбора (синтаксическое дерево). Обычно применяется совместно с лексическим анализом.</p>	<p>ishlatiladi. Bunda ega va kesim kabi grammatik bo'linishlarga e'tibor qaratiladi. Sintaktik tahlil chapdan o'ngga yoki aksincha bajarilishi mumkin ammo birinchi tahlil usuli keng qo'llaniladi.</p>
<p><b>Lemma</b> A set of lexemes with the same stem, the same major part-of-speech, and the same word-sense. E.g. {cat, cats}.</p>	<p><b>Лемма</b> Словарная форма слова, форма, представляющая лексему в словаре.</p>	<p><b>Lemma</b> – so'zning sintaktik shakl yasovchi qo'shimchalarisiz o'zak qismi, so'zning lug'atlarda beriladigan shakli. Masalan, ingliz tilidagi "went" so'zining lemmasi "go".</p>
<p><b>Lemmatisation</b> The practice of reduction of word forms to their respective lexemes (head word forms in a dictionary) in a corpus. For example, the forms <i>kicks</i>, <i>kicked</i>, and <i>kicking</i> would all be reduced to the lexeme <i>KICK</i>. These variants are said to form the lemma of the lexeme <i>KICK</i>. Lemmatisation applies equally to morphologically irregular forms. Lemmatisation allows the researcher to extract and examine all the variants of a particular lexeme without having to input all the possible variants.</p>	<p><b>Лемматизация</b> Процесс приведения словоформы к лемме - её исходной (словарной) форме. В русском языке исходными считаются следующие морфологические формы: для существительных – именительный падеж, единственное число; для прилагательных – именительный падеж, единственное число, мужской род; для глаголов, причастий, деепричастий – глагол в инфинитиве. Лемматизация позволяет извлекать и изучать все варианты той или иной лексемы, без необходимости вводить все варианты.</p>	<p><b>Lemmatizatsiya (lemmani aniqlash jarayoni)</b> – yagona birlik sifatida tahlil qilish uchun so'zning sintaktik shakl yasovchi qo'shimchalarini tushirib qoldirib lemma (so'zning lug'atdagi formasi)ni aniqlash jarayoni. Masalan, kitoblar, kitoblarni, kitoblarga so'z shakllarining lemmasi kitob so'zidir. So'zlarning lemmasini aniqlab beradigan dastur lemmatizator deb nomlanadi.</p>
<p><b>Level</b> A reference to a set of recognisable divisions in the structure of natural language. Traditionally five levels are recognised: phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics.</p>	<p><b>Ярус</b> Термин для обозначения разделов в структуре естественного языка. Традиционно выделяются пять уровней: фонетика, фонология, морфология, синтаксис, семантика.</p>	<p><b>Yarus (Sath)</b> – tabiiy til tizimidagi farqlanadigan bo'linishlar. Bunday bo'linishlar o'zaro bog'liq bo'lib, an'anaviy tarzda 5ta qatlam farqlanadi: fonetik, fonologik, morfologik, sintaktik va semantik.</p>
<p><b>Lexeme</b> In linguistics, a general name</p>	<p><b>Лексема</b> В лингвистике – слово как</p>	<p><b>Leksema</b> (yun. lexis — so'z, ifoda)</p>



<p>for a word, including any suffix or prefix. A lexeme includes all paradigmatic forms of the word.</p>	<p>абстрактная единица морфологического анализа. В одну лексему объединяются разные парадигматические формы (словоформы) одного слова.</p>	<p>— til qurilishining leksik ma'no anglatuvchi lug'aviy birligi. L. bildiradigan ma'no so'zning material qismi: ma'lum tovush kompleksini ma'lum ob'yektiv voqelikka bog'lash bilan kishi ongida yuzaga keladigan mazmun-mundarija. Har qanday L. o'zining fonelshlari ifodalagan ma'nosi va grammatik xususiyatlari birligidan iborat.</p>
<p><b>Lexicalization</b> The process of generating an appropriate lexical item for given semantic content, typically a phase of the automatic text generation process.</p>	<p><b>Лексикализация</b> Процесс формирования соответствующего лексического элемента для заданного семантического содержания, как правило, этап процесса автоматической генерации текста.</p>	<p><b>Leksikalizatsiya (so'z yasash)</b> Berilgan semantik mazmun uchun mos leksik birlik yaratish jarayoni, odatda avtomatik matn yaratish jarayoni bosqichi.</p>
<p><b>Lexical data base (LDB)</b> A term used to refer to data bases which contain formalized lexical information at many descriptive levels. It is one of the chief tools today for processing great quantities of lexical data. It can be used for various types of linguistic applications and for general research in the lexical field.</p>	<p><b>Лексическая база данных</b> Термин, используемый для обозначения баз данных, которые содержат формализованную лексическую информацию на многих описательных уровнях. Один из главных инструментов обработки большого количества лексических данных. Может использоваться для различных типов лингвистических приложений и для общих исследований в лексической сфере.</p>	<p><b>Leksik ma'lumotlar bazasi</b> - Formallashtirilgan leksik ma'lumotlardan iborat ma'lumotlar bazasi. Katta hajmli leksik ma'lumotlarga ishlov berishda asosiy manba. Lingvistik sohadagi umumiy tadqiqotlar va turli lingvistik dasturlar uchun qo'llaniladi. Ma'lumotlar bazasi boshqaruv tizimi foydalanuvchi ma'lumotning ichki yoki fizik tuzilishini bilmasdan (ko'rib chiqmasdan) uni kerakli ma'lumot bilan ta'minlaydi.</p>
<p><b>Lexical functional grammar (LFG)</b> A constraint-based grammar framework in theoretical linguistics. It posits two separate levels of syntactic structure, a phrase structure grammar representation of</p>	<p><b>Лексическая функциональная грамматика</b> является основанной на ограничениях грамматикой в теоретической лингвистике. Он содержит два отдельных уровня синтаксической</p>	<p><b>Leksik funksional grammatika</b> nazariy tilshunoslikdagi nazoratga asoslangan grammatika tizimi. U ikki alohida yaruslarni taklif etadi: 1. Sintaktik qurilma, so'z birikmasi, so'z tartibi</p>

<p>word order and constituency, and a representation of grammatical functions such as subject and object, similar to dependency grammar. It mainly focuses on syntax, including its relation with morphology and semantics.</p>	<p>структуры, грамматическое представление фразовой структуры порядка слов и избирательности, а также представление грамматических функций, таких как субъект и объект, подобно грамматике зависимости.</p>	<p>va so'z birikmasi tarkibidagi ishtirokchilarni tasvirlovchi grammatik sath; 2. Ega, to'ldiruvchi kabi grammatik vazifalarni aks ettiruvchi yarus. U asosan sintaksisni morfologiya va semantika bilan bog'lab o'rganadi.</p>
<p><b>Lexical insertion rule</b> A rule of a grammar (particularly a context-free grammar) of the form <math>X \rightarrow w</math>, where <math>w</math> is a single word. In most lexicons, all the lexical insertion rules for a particular word are "collapsed" into a single lexical entry.</p>	<p><b>Правило лексической вставки</b> Правило грамматики (особенно контекстно-свободной грамматики) для формы <math>x \rightarrow w</math>, где <math>w</math> – одно слово. В большинстве лексиконов все правила лексической вставки для конкретного слова "свернуты" в одну лексическую запись.</p>	<p><b>Leksik qo'shish qoidasi</b> – <math>X \rightarrow w</math> shaklidagi grammatik qoida. Bunda <math>w</math> – bir so'z. Ko'pgina lug'atlarda leksik qo'shish qoidasi bir lug'at maqolasi (ta'riflanayotgan so'z)da kuzatiladi. Masalan, ingliz tilidagi "pig" – "cho'chqa" so'zi. Bu so'z ot sifatida ma'lum, ammo ayni vaqtda fe'l va sifat so'z turkumlari ham bo'la oladi.</p>
<p><b>Lexical Resources/Data</b> A general term used to refer to lexical data, preferably in machine-readable form.</p>	<p><b>Лексические ресурсы</b> Общий термин, используемый для обозначения лексических данных, предпочтительно в машиночитаемой форме.</p>	<p><b>Leksik manba</b> – tijorat mahsulotlarini yaratish yoki leksik tadqiqotlarni olib borish uchun foydalaniladigan, kompyuter o'qiy oladigan formatdagi manba.</p>
<p><b>Lexicon</b> A term essentially synonymous with 'dictionary' - a collection of words and information about them, but this term is used more commonly than dictionary to refer to machine-readable dictionary data bases (or electronic dictionary).</p>	<p><b>Лексикон</b> Совокупность слов того или иного языка, части языка. Часто выступает синонимом слова "словарь", но также часто используется для обозначения словарных баз данных, пригодных для машинного чтения.</p>	<p><b>Leksika</b> (yun. lexis — so'zga oid, lug'aviy) — tildagi barcha so'zlar va iboralar yig'indisi, tilning lug'at tarkibi. L. ma'lum qonun-qoidaga bo'ysunuvchi izchil va murakkab tizimdan iborat. Til L.si to'xtovsiz o'zgarib turadi. Bu narsa lug'at tarkibida yangi so'zlarning paydo bo'lishi, mavjud so'zlardan ayrimlarining eskirib, iste'moldan chiqishi, leksik ma'nosini o'zgartirib, yangi ma'no kasb etishi kabi jarayonlarda ko'rinadi. Kompyuter lingvistikasida</p>

<p><b>Linguistics</b> The study of language. This is a science on natural human language on the whole and on all world languages as its individualized representatives. In general, the linguistics is subdivided into scientific and practical ones. It is considered as a part of semiotics as a science on signs.</p>	<p><b>Лингвистика</b> Языкознание, языковедение – наука, изучающая языки. Наука о естественном человеческом языке вообще и обо всех языках мира как его индивидуализированных представителях. В широком смысле слова, лингвистика подразделяется на теоретическую и практическую. Является частью семиотики как науки о знаках.</p>	<p>leksika kompyuter o'qiy oladigan elektron lug'at sifatida tushuniladi. <b>Tilshunoslik yoki lingvistika</b> tillarni o'rganuvchi fandır. Tilshunoslikning amaliy va nazariy turlari mavjud bo'lib, nazariy tilshunoslik tilning strukturasi (grammatikasi) va uning ma'nosi (semantikasini) o'rganadi. Amaliy tilshunoslik, asosan, tilshunoslikda o'rganilgan nazariy bilimlarni amaliyotda qo'llash bilan shug'ullanadi. Tilshunoslik, lingvistika — til haqidagi, uning ijtimoiy tabiati, vazifasi, ichki tuzilishi, tasnifi, muayyan tillarning amal qilish (faoliyat) qonunlari, tarixiy taraqqiyoti haqidagi fan.</p>
<p><b>Linguistic universals</b> A postulated set of linguistic features which are common to all languages and which ultimately derive from our psychological make-up and our perception of the world.</p>	<p><b>Универсалия в лингвистике</b> Одно из важнейших понятий типологии, свойство, присущее всем или подавляющему большинству естественных языков. Опирается на психологические конструкты человека и его мировосприятие.</p>	<p><b>Til universaliyasi</b> Turi til sitemalarini o'rganishda tilshunoslar hamma tillarga va har qaysi ayrim tilning o'ziga xos belgilarini guruppalarga ajrata boshladilar. Bu belgilarni taqqoslashda universal usulga ehtiyoj sezildi. Bu universal usul yaratildi va u til universaliyasi deb ataldi. Til universaliyasi structural lingvistikaning praktik mahsuli sifatida yuzaga keldi. Bu usul barcha til sistemalari uchun mushtarak bo'lgan belgilarni ifodalashdagi muvofiqlik va nomuvofiqlikni o'rganadi.</p>
<p><b>Lingware/Language Engineering Tools</b></p>	<p><b>Лингвистическое программное обеспечение</b></p>	<p><b>Til injeneriyasi dasturlari</b> – korpus yoki leksik</p>

<p>A general term used to refer to relatively small independent pieces of software as well as larger systems, meant for extracting linguistic information from lexical resources or corpora. Generally all language engineering tools are divided into rule-based tools (hand-crafted rules) and statistical tools.</p>	<p>Компьютерные программы и данные, обеспечивающие анализ, обработку, хранение и поиск аудиоданных, рисунков (OCR) и текстов на естественном языке. Можно выделить следующие виды лингвистического программного обеспечения: Обработка текста на естественном языке; Электронные словари; Орфографические (или спеллчекеры); Поисковые системы; Системы машинного перевода; Системы автоматизированного перевода, в том числе программы управления памятью переводов; Системы распознавания символов OCR; Речевые системы.</p>	<p>ma'lumotlar bazasidan lingvistik ma'lumotni olishda qo'llaniladigan kichik mustaqil dasturlar, shuningdek kyata tizimlar. Barcha til injeneriyasi dasturlari 2 guruhga: qoidaga asoslangan va statistik dasturlarga bo'linadi.</p>
<p><b>Machine translation (MT):</b> 1. Translation produced by a computer program; 2. Use of a translation program to translate text without human input in the actual translation process. The quality of machine-translated text, in terms of terminology, meaning and grammar, varies depending on the nature and complexity of the source text, but is never good enough for publication without extensive editing. Machine translation (usually using highly customized MT programs) is occasionally used by some translators and translation companies to assist them in their work, but rarely to translate entire documents.</p>	<p><b>Автоматизированный перевод</b> 1. Перевод текстов с использованием компьютерных технологий. 2. Использование программы перевода для перевода текста без участия человека в процессе фактического перевода. Качество машинного перевода текста в плане терминологии, значения и грамматики варьируется в зависимости от характера и сложности исходного текста, но никогда не бывает достаточно для представления без дополнительного редактирования.</p>	<p><b>Kompyuter (mashina) tarjimasi:</b> matnlarni kompyuter yordamida tarjima qilish 1. EHM uchun yaratilgan dastur; 2. Tarjima dasturidan matnni haqiqiy tarjima jarayonida inson omilisiz tarjima qilish uchun ishlatish. Terminologiya, ma'no va grammatikaga ko'ra, tarjima qilingan matnning sifati manba matnining tabiati va murakkabligiga qarab o'zgaradi, ammo keng qamrovli tahrirlashsiz chop etish uchun yetarli bo'lmaydi.</p>
<p><b>Machine Learning:</b> Mathematical and statistical methods (algorithms) that automatically identify</p>	<p><b>Машинное обучение</b> Класс методов искусственного интеллекта, характерной чертой которых является не</p>	<p><b>Avtomatik o'rganish:</b> Ma'lumotlardagi namunalarni avtomatik ravishda aniqlaydigan</p>

<p>patterns in data. The “learning” is the finding of those patterns.</p>	<p>прямое решение задачи, а обучение в процессе применения решений множества сходных задач.</p>	<p>matematik va statistik usullar (algoritmlar). Bu yerda “o’rganish” qoliplar (namunalar)ni topish jarayonidir.</p>
<p><b>Markup:</b> a system of standard codes inserted into a document stored in electronic form to provide information about the text itself and govern formatting, printing or other processing</p>	<p><b>Маркировка</b> Система стандартных кодов, вставленная в документ, хранящаяся в электронной форме, для предоставления информации о самом тексте и управления форматированием, печатью или другой обработкой.</p>	<p><b>Markirovka</b> Matnning o'zi to'g'risida ma'lumot berish yoki formatlash, bosib chiqarish va boshqa ishlov berish amallarini bajarish uchun elektron shaklda saqlanadigan hujjatga kiritilgan standart kodlar tizimi.</p>
<p><b>Merger:</b> combination of two or more words (e.g. can’t and gonna)</p>	<p><b>Слияние (Merger)</b> Сочетание двух или более слов (например, can’t, gonna)</p>	<p><b>Birlashtirish (merjer)</b> Ikki yoki undan ortiq so’zlar birikmasi (masalan: can’t, gonna)</p>
<p><b>Meta model</b> A model developed by John Grinder and Richard Bandler that identifies categories of language patterns that can be problematic or ambiguous. The Meta Model is based on Transformational Grammar and identify common distortions, deletions and generalizations which obscure the Deep Structure/original meaning. The model have clarifying questions that will restore the original meaning of the message. The Meta Model reconnects language with experiences, and can be used for gathering information, clarifying meanings, identify limitations, and opening up choices.</p>	<p><b>Мета-модель</b> Модель, разработанная Джоном Гриндером и Ричардом Бэндлером, которая идентифицирует категории языковых шаблонов, потенциально проблематичные или неоднозначные. Мета-модель основана на трансформационной грамматике и определяет общие искажения, исключения и обобщения, которые скрывают глубинную структуру (предложения)/ исходное значение. Модель уточняет вопросы, которые позволят восстановить исходное значение сообщения. Мета-модель повторно связывает язык с опытом и может использоваться для сбора информации, уточнения значений, выявления ограничений и выбора вариантов.</p>	<p><b>Meta modeli</b> Jon Grinder va Richard Bandler tomonidan ishlab chiqilgan model bo’lib, muammoli yoki noaniq bo’lishi mumkin bo’lgan til namunalarining toifalarini aniqlaydi. Meta modeli transformatsiya grammatikasiga asoslangan va ichki strukturani / asl ma’nosini yo’qotadigan keng tarqalgan chalkashliklarni, yo’qotishlarni va umumlashuvlarni aniqlaydi. Bu modelda xabarning asl ma’nosini tiklashga ko’mak beradigan aniqlashtiruvchi savollar mavjud bo’ladi. Meta Model, tilni real tajriba bilan birlashtiradi va ma'lumot to'plash, ma'nolarni aniqlashtirish, cheklovlarni aniqlash hamda imkoniyatlarni yuzga chiqarish uchun ishlatilishi mumkin.</p>
<p><b>Metadata:</b></p>	<p><b>Метаданные</b></p>	<p><b>Metama’lumotlar:</b></p>

<p>a term used to describe data, typically the contextual information of corpus samples.</p>	<p>Термин, используемый для описания данных, как правило, контекстуальной информации образцов корпуса.</p>	<p>odatda korpus namunalarining kontekstual ma'lumotlarini tavsiflash uchun ishlatiladigan atama</p>
<p><b>Metaphor:</b> A metaphor is a figure of speech that, for rhetorical effect, directly refers to one thing by mentioning another. It may provide clarity or identify hidden similarities between two ideas. Antithesis, hyperbole, metonymy and simile are all types of metaphor.</p>	<p><b>Метафора</b> Слово или выражение, употребляемое в переносном значении, в основе которого лежит сравнение предмета или явления с каким-либо другим на основании их общего признака. Термин принадлежит Аристотелю и связан с его пониманием искусства как подражания жизни.</p>	<p><b>Istiora (Metafora)</b> - asarlarda soʻzni oʻz maʼnosidan boshqa bir maʼnoda, yaʼni majoziy maʼnoda qoʻllash sanʼati. Bu sanʼat soʻz maʼnolari koʻchishining bir turi boʻlib, u narsa va hodisalar oʻrtasidagi oʻxshashlikka asoslanadi. Shu jihatdan istiora tashbih sanʼatiga yaqin turadi. Adabiyotshunoslikda istiora tashbihdan kuchli sanaladi.</p>
<p><b>Modality:</b> In <u>linguistics</u>, <b>modality</b> is a feature of language that allows for communicating things about, or based on, situations which need not be actual. More precisely, modality is signalled by grammatical expressions (<i>moods</i>) that express a speaker's general intentions (or illocutionary point) as well as the speaker's belief as to whether the proposition expressed is true, obligatory, desirable, or actual. Modality is closely intertwined with other linguistic phenomena such as <u>tense and aspect</u>, <u>evidentiality</u>, <u>conditionals</u>, and others. As with other areas of linguistics, modality has been studied extensively from typological as well as formal perspectives. An important distinction within linguistic modality is the distinction between</p>	<p><b>Модальность</b> (от ср. лат. <i>modalis</i> – модальный, лат. <i>modus</i> – мера, способ) Ссемантическая категория, выражающая отношение говорящего к содержанию его высказывания, целевую установку речи, отношение содержания высказывания к действительности. Модальность является языковой универсалией, принадлежит к числу основных категорий естественного языка. Понятие <i>модальность</i> пришло из классической формальной логики, откуда лингвистика заимствовала и другие понятия. Как и в других областях лингвистики, модальность широко изучалась как с типологической, так и с формальной точек зрения. Важное различие в лингвистической модальности - это различие между</p>	<p><b>Modallik</b> fikrning voqelikka boʻlgan munosabatlarining turli xil koʻrinishlarini, shuningdek, bildirilayotgan narsalarning subʼyektiv tarzda tasniflanishining turlicha koʻrinishlarini ifodalovchi funksional-semantik kategoriya. "M." termini maʼnaviy hajmi, grammatik xususiyatlari hamda til qurilishining turli sathlarida shakllanganligi darajasiga koʻra xilmaxil boʻlgan hodisalarni ifodalash uchun qoʻllanadi. M. shaxs va zamon maʼnolari bilan birgalikda predikativlik kategoriyasini hosil qiladi. M. obʼyektiv va subʼyektiv boʻlishi mumkin. Obʼyektiv M. bildirilayotgan fikrning voqelikka munosabati (real va noreal, imkoniyat va imkonsizlik, zaruriyat va ehtimollik kabi)ni anglatadi hamda grammatik va leksik vositalar (mayl, modal soʻz,</p>

epistemic and deontic modality. Generally speaking, epistemic modality has to do with possibility and necessity with regard to knowledge, whereas deontic modality has to do with permission and obligation according to some system of rules. The difference between the two is illustrated in the English example below:

- (1) Agatha *must* be the killer.  
 (2) Agatha *must* be killed.

**Mood:**

In **linguistics**, grammatical **mood** (also mode) is a grammatical feature of verbs, used for signaling modality. ... (See tense–aspect–**mood** for a discussion of this.) Some examples of **moods** are indicative, interrogative, imperative, subjunctive, injunctive, optative, and potential.

See also articles on individual moods.

<i>Mood</i>	<i>Description</i>	<i>Example</i>
<u>indicative</u>	A plain statement	John eats the pizza
<u>imperative</u>	A command	Eat the pizza!
<u>WH-question</u>	A question with a phrasal answer, often starting with a question-word beginning with "wh"	Who is eating the pizza? What is John eating? What is John doing to the pizza?

эпистемической и деонтической модальностью. Вообще говоря, эпистемическая модальность связана с возможностью и необходимостью в отношении знания, тогда как деонтическая модальность связана с разрешением и обязательством в соответствии с некоторой системой правил. Разница между ними показана на примере ниже:

- (1) Агата должно быть убийца.  
 (2) Агата должна быть убита.

**Наклонение**

грамматическая категория глагола, выражающая его модальность (действи-тельность, желательность, долженствование). Соответственно различают следующие наклонения:  
 - Индикатив (изъявительное наклонение) - «я пишу» («писал», «написал», «напишу», «буду писать»);  
 - Субьюнктив (сослагательное, или условное, наклонение, кондиционалис, конъюнктив) - «я бы написал»;  
 - Оптатив (желательное наклонение, модальное среднее между субьюнктивом и императивом) - «Напишу-ка»;  
 - Императив (повелительное наклонение) - «пиши!»;  
 - Юссив (позволительное наклонение): «пусть живёт!»;  
 - Гортатив (предлагательное наклонение): «давайте напишем!»;  
 - Инъюнктив (намерительное наклонение: выражение собственного намерения, совпадающее в русском языке

yuklama, intonatsiya) yordamida ifodalanadi. Sub'yektiv M. esa so'zlovchining aytilayotgan fikr (ishonch yoki ishonchsizlik, rozilik yoki norozilik, eks-pressiv baho)ga munosabatini ko'rsatadi va so'z tartibi, intonatsiya, leksik takror, modal so'z, yuklama, undov, kirish so'z, so'z birikmasi va kirish gaplar bilan ifodalanadi.

**Fe'l mayllari**

So'zlovchining ish-harakatga moyilligi fe'l mayli deyiladi. Fe'llarda beshta mayl bor:  
 1.Xabar (ijro, aniqlik) maylidagi fe'llar ish-harakatning uch zamondan birida bajarilish-bajarilmasligini bildiradi: *yozdi, kelyapti, bormoqchi*. Bunday fe'llar darak gapning kesimi bo'lib keladi.  
 2.Buyruq-istak maylidagi fe'llar ish-harakat haqida buyruq, istak, maslahat, iltimos kabi ma'nolarni bildiradi: Bunday fe'llar - (a)y, -gin, -sin, -aylik, -ing(iz), -sinlar qo'shimchalari yordamida yasaladi: *yozay, o'qiy, yozgin, yozsin, o'qiylik, boringlar*.  
 3.Shart maylidagi fe'llar biror ish-harakatning bajarilishi uchun undan oldin bajarilishi shart bo'lgan ish-harakatni, biror ish-harakatning bajarilish-bajarilmasligi haqida istak,

<u>Y/N-question</u>	A question with yes/no answer	Did John eat the pizza?
<u>subjunctive</u>	An embedded sentence that is <b>counter-factual</b> but must be expressed to, e.g. explain a possible consequence.	If <i>John were to eat more pizza</i> he would be sick.

**Morpheme:** A morpheme is the smallest grammatical unit in a language. A morpheme is not identical to a word, and the principal difference between the two is that a morpheme may or may not stand alone, whereas a word, by definition, is freestanding. The linguistics field of study dedicated to morphemes is called morphology.

### Morphology:

с совершенным будущим временем): «напишу».

- Прохибитив (отрицательное-наклонение) — выражает просьбу говорящего о том, чтобы действие не было осуществлено - «не покупай!» (несов. вид, в противоположность «купи!» — сов. вид).

- Ирреалис – форма ирреального наклонения в сложных предложениях во многих индейских и тихоокеанских языках. Иногда употребляясь и в простых предложениях для ситуации, которая «чуть не» или «почти» реализовалась. В некоторых классификациях объединяет оптатив, императив и субъюнктив.

- Парафразив (пересказательное наклонение) – наклонение в латышском языке, используется для передачи чужих слов.

### Морфема

Наименьшая единица языка, имеющая смысл. Морфема не тождественна слову, и принципиальное различие между ними состоит в том, что морфема может частью слова или употребляться отдельно, тогда как слово всегда является свободным. Область изучения лингвистики, посвященная морфемам, называется морфологией.

### Морфология

maslahat, faraz kabi ma'nolarni anglatadi va -sa qo'shimchasi yordamida hosil qilinadi: borsa, kelsam, yursak.

4.Shart mayldagi fe'llar bajarilishi biror harakatga bog'liq bo'lgan harakatni bildiradi va -(a)r, -mas qo'shimchalari bilan yasaluvchi sifatdoshga edi to'liqsiz fe'lining biror sharti bo'lgan, bajarilishi biror harakatga bog'liq bo'lgan harakatni bildiradi.

5.Maqsad maylidagi fe'llar ish-harakatni bajaruvchining maqsadi, mo'ljali, niyatini bildiradi.

### Morfema

(yun. morphe — shakl) — o'ziga xos shakl va ma'noga ega bo'lgan, boshqa ma'noli qismlarga bo'linmaydigan, so'z (leksema) yasash yoki so'zning shaklini hosil qilish uchun xizmat qiladigan lisoniy birlik. Morfemalar o'zbek tilida, asosan, affiks (qarang) holatida bo'ladi. Masalan, chi (kurashchi), -shunos (siyosatshunos), -q (tarof), ki (tepki), li (aqlli), chan (ishchan), la (tuzla), -illa (taqilla), lar (bolalar), rok, (kattaroq), -mtir (qoramtir) va hokazo.

### Morfologiya:



<p>The study of the analysis of words into <u>morphemes</u>, and conversely of the synthesis of words from morphemes.</p> <p><b>N</b> symbol used in <u>grammar rules</u> for <u>noun</u>.</p> <p><b>Natural language generation:</b> the automatic production of natural language text.</p> <p><b>Natural Language Processing (NLP):</b> Software systems or services facilitating the automatic analysis of text, e.g. named entity extraction.</p> <p><b>Non-terminal:</b> A non-terminal symbol of a <u>grammar</u> is a symbol that represents a <u>lexical</u> or <u>phrasal</u> category in a language. Examples in English would include N, V, ADJ, ADV (lexical categories) and NP, VP, ADJP, ADVP and S (phrasal categories). See also <u>terminal symbol</u>.</p> <p><b>NP</b> symbol used in <u>grammar rules</u> for a <u>noun phrase</u>.</p> <p><b>Ontology</b> An inventory of the objects or processes in a domain, together with a specification of some or all of the relations that hold among them, generally arranged as a hierarchy.</p>	<p>Область языкознания, изучающая процесс составления слова из морфем и, наоборот, разложения слова на морфемы.</p> <p><b>N</b> Символ, используемый в грамматическе для обозначения существительного.</p> <p><b>Генерация естественного языка</b> Автоматическое создание текста на естественном языке.</p> <p><b>Обработка естественного языка (NLP)</b> Программные системы или услуги, облегчающие автоматический анализ текста, например, извлечение именованного объекта.</p> <p><b>Нетерминальный (символ)</b> Символ, который представляет лексическую или фразовую категорию в языке. Примеры на английском языке включают N, V, ADJ, ADV (лексические категории) и NP, VP, ADJP, ADVP и S (фразовые категории). См. также <i>символ терминала</i>.</p> <p><b>NP</b> символ, используемый в правилах грамматики для обозначения именемой синтагмы.</p> <p><b>Онтология</b> Учение о сущем; учение о бытии как таковом; раздел философии, изучающий фундаментальные принципы бытия, его наиболее общие сущности и категории, структуру и закономерности.</p>	<p>So'zlarni morfemalarga ajratish tahlili, va aksincha morfemalardan so'zlar sintezini tahlil qilishni o'rganish tushuniladi.</p> <p><b>N</b> grammatik qoidalarda ot uchun ishlatiladigan (ramziy) shartli belgi.</p> <p><b>Tabiiy tilni yaratish:</b> tabiiy til matnini avtomatik yaratish.</p> <p><b>Tabiiy tilga ishlov berish (NLP):</b> matni avtomatik tahlil qilishni osonlashtiradigan dasturiy ta'minot tizimlari yoki xizmatlarioru</p> <p><b>Noterminal</b> Grammatikaning terminal bo'lmagan belgisi - bu tilda leksik yoki frazeologik kategoriyani ifodalovchi belgi hisoblanadi. Ingliz tilida bunga quyidagilar misol bo'la oladi: N, V, ADJ, ADV (leksik kategoriyalar) va NP, VP, ADJP, ADVP va S (frazali kategoriyalar).<i>Terminal belgiga</i> ham qaang.</p> <p><b>NP</b> ot birikmasi uchun grammatika qoidalarida ishlatiladigan belgi.</p> <p><b>Ontologiya</b> Domendagi obyektlar yoki jarayonlarning inventarizatsiyasi, shuningdek, ular ichidagi munosabatlarning bir qismini yoki barchasini ko'rsatadigan iyerarxiya</p>
<p><b>Object</b></p>	<p><b>Объект</b></p>	<p><b>To'ldiruvchi</b></p>

<p>The object of a sentence is the noun phrase that appears after the verb in a declarative English sentence.</p>	<p>1) Предмет (лицо), на который направлено действие. 2) Предмет (лицо), представляющий собой экземпляр некоторого класса.</p>	<p>Bo'lishli gapda ot fe'ldan keyin kelganda ingliz tilida to'ldiruvchi bo'libkeladi.</p>
<p><b>Occlusion (occlusive)</b> A term used in Phonetics referring to the duration of the closure which is made while a plosive consonant is being articulated.</p>	<p><b>Взрывные согласные</b> (плзивы, эксплозивные, чистые смычные) Смычные согласные, при артикуляции которых нёбная занавеска поднята, и воздух проходит в ротовую полость (в отличие от носовых смычных), а размыкание смычки происходит резко и напоминает взрыв (в отличие от аффрикат).</p>	<p><b>Portlovchi undoshlar</b> hosil bo'lishda havo oqimining portlash va portlash bilan bir qatorda qisman sirg'alishi kuzatish mumkin. Maslan: b, p undoshlari hosil bo'lishda havo oqimi ikki lab vositasida hosil qilingan to'siqqa ma'lum zarb bilan urilib portlashidan vujudga keladi.</p>
<p><b>Parallel (aligned) corpus</b> A type of multilingual corpus where texts in one language and their translations into other languages are aligned, sentence by sentence, preferably phrase by phrase. Sometimes reciprocate parallel corpora are set up, corpora containing authentic texts as well as translations in each of the languages involved. This allows double-checking translation equivalents.</p>	<p><b>Параллельный (выровненный) корпус</b> Тип многоязычного корпуса, где тексты и их переводы на другие языки выровнены, предложение к предложению, желательно фраза к фразе. Иногда взаимно параллельные корпуса настраиваются и включаются корпуса, содержащие аутентичные тексты, а также переводы на каждом из языков. Это позволяет выполнять двойную проверку эквивалентов перевода.</p>	<p><b>Parallel korpus</b> Ko'p tilli korpus turi bo'lib, bunda bir tildagi matnlar va ularning boshqa tillardagi tarjimalari jumlama jumla parallel ko'rinishda joylashadi.</p>
<p><b>Particle</b> 1. A term used in grammatical description to refer to an invariable item with grammatical function, especially one, which does not ready fit into a standard classification of parts of speech; often abbreviated as part or PRT. 2. A term used in tagmemic analysis to refer to a linguistic unit seen as a discrete entity, definable in terms of features.</p>	<p><b>Частица</b> Служебная часть речи, которая служит для образования форм слов или для придания словосочетаниям, словам или предложениям определенных оттенков значений. Частица не меняется и не является членом предложения.</p>	<p><b>Yuklama</b> Mustaqil bo'lak yoki gapga turli qo'shimcha ma'no berish, shuningdek, turli grammatik munosabatlarni ifodalash uchun xizmat qiladigan yordamchi so'z yoki qo'shimcha.</p>

## Part of speech, POS

The traditional term for a grammatical class of words.  
Passive (passiviz-e, -ation)

A term used to refer to a sentence, clause, or verb form where the grammatical subject is typically the recipient of the action denoted by the verb.

Synonymous with lexical category: the role, like noun, verb, adjective, adverb, pronoun, preposition, etc. that a word is either playing in a particular sentence (e.g. like is acting as a preposition in I like pizza) or that it can play in some sentence: e.g. like can act as a verb, noun, adjective, adverb, preposition, and conjunction. (It can also act as a "filled pause", as do um, er, and uh - e.g. >He's, like, a pizza chef in this, like, fast food joint downtown.

## Part-of-speech tagging

The process of going through a corpus of sentences and labelling each word in each sentence with its part of speech. A tagged corpus is a corpus that has been so labelled. A tag is one of the labels. Large-scale corpora might use tag-sets with around 35-40 different tags (for English).

## Participle

Participles come in two varieties (in English) - present participles and past participles. (Often abbreviated to PRESPART and PASTPART or

## Часть речи

(калька с лат. pars orationis, др.-греч. μέροςστοῦλόγου)  
Категория слов языка, определяемая морфологическими и синтаксическими признаками. В языках мира, прежде всего, противопоставляются имя (которое может делиться далее на существительное, прилагательное и т. п., но это не универсально) и глагол. Синоним *Лексическая категория*.

## Частречная разметка

(автоматическая морфологическая разметка)  
Этап автоматической обработки текста, задачей которого является определение части речи и грамматических характеристик слов в тексте (корпусе) с приписыванием им соответствующих тегов. Является одним из первых этапов компьютерного анализа текста.

## Причаствие

Форма глагола, которая обозначает признак предмета по действию и отвечает на вопросы прилагательного. Называется так, потому что причастно к свойствам как

## So'z turkumi

tildagi so'zlarning ularda umumiy kategorial ma'noning (masalan, otlarda predmetlik, fe'llarda harakat, holat kabi), grammatik kategoriyalar yagona tizimining, o'ziga xos so'z o'zgarish, shakl va so'z yasalish tiplarining, sintaktik vazifalar umumiyligining mavjudligiga qarab ajratiladigan guruhlar (Ba'zi adabiyotlarda "so'zlarning leksik grammatik kategoriyalari" deb ham ataladi).

## Avtomatik morfologik tahlil

Gaplar korpusida har bir gapdagi har bir so'zni so'z turkumini ko'rsatib chiqish jarayoni. So'z turkumlari belgilangan korpus o'z markerlar(teg)ga ega bo'ladi. Marker so'z turkumini ko'rsatuvchi belgilardan biridir. Keng ko'lamli korpus (ingliz tili uchun) 35-40 tagacha marker (teg) to'plamlaridan foydalanishi mumkin.

## Sifatdosh

fe'ning funksional shakllaridan biri. Sifatlar kabi predmetning belgisini ko'rsatishga xoslangan va xuddi shu xususiyatiga ko'ra S. deb yuritiladi. S.

something equivalent, like ING and EN). Present participles are variants on verbs; they end in "-ing", as in "setting", "being", "eating", "hiring". Past participles end in "-ed", "-en", or a few other possibilities, as in "set" (past participle the same as the infinitive form of the verb), "been", "eaten", "hired", "flown" (from "fly").

### **Past tense**

In Grammar, a tense form that refers to a time of action prior to the moment of utterance.

### **Pattern**

Used to refer specifically to any neatness of arrangement that can be demonstrated in a sound system.

### **Pause**

The general sense of this term applies in Linguistics, Phonetics and Psycholinguistics, where an attempt is made to give a precise account of the types and distribution of "pausal phenomena" and to draw conclusions concerning their function in speech.

глагола (образована с помощью корня глагола), так и имени прилагательного (образована с помощью окончания прилагательного). Глагольные признаки причастия: категория вида, залога, а также особенная предикативная форма времени.

### **Прошедшее время**

Временная форма глагола, соотносящая действие с моментом времени, который предшествует моменту речи.

### **Шаблон**

Образец, компоненты которого повторяются предсказуемо.

### **Пауза**

Термин, применимый в лингвистике, в т.ч. фонетике, психолингвистике. В общем понимании, означает прерывание речевого потока.

shakli hozirgi o'zbek tilida, asosan, gan, vchi affikslari yordamida yasaladi: o'qigan kitoblarim, kurashga tushuvchi yigitlar. gan affiksi fe'ning zamon kursatkichiga ega bo'lmagan shakliga qo'shilganda, o'tgan zamon ma'nosini; fe'ning xoz. zamon ko'rsatkichi bo'lgan shakliga qo'shilganda, hozirgi zamon ma'nosini; fe'ning hozirgikelasi zamon ko'rsatkichi bo'lgan shakliga qo'shilganda, hozirgi kelasi zamon ma'nosini bildiradi: kelgan odam, kelayotgan odam, keladigan odam.

### **O'tgan zamon**

– nutq so'zlanib turgan paytdan avval bo'lib o'tgan yoki bo'lmagan harakatni anglatadi. O'tgan zamonning quyidagicha beshturi mavjud: 1) yaqin o'tganzamon, 2) o'tgan zamon hikoya fe'li, 3) uzoq o'tgan zamon, 4) o'tgan zamon davom fe'li, 5) o'tgan zamon maqsad fe'li.

### **Namuna**

Tovush tizimida namoyish etilishi mumkin bo'lgan maxsus tartibga rioya qilish uchun ishlatiladi.

### **Pauza**

Ushbu atamaning umumiy ma'nosi tilshunoslik, fonetika va psixologiyada qo'llaniladi, u yerda "pauza hodisalari" ning turlarini va tarqalishini aniq tasavvur qilish va nutqda ularning vazifalari haqida xulosa chiqarishdan iborat.

<p><b>Perception (perceptual)</b> The general sense of this term is found in Phonetics and Psycholinguistics, where it refers to the process of receiving and decoding speech input.</p> <p><b>Phone</b> A low-level classification of linguistic sounds - phones are the acoustic patterns that are significant and distinguishable in some human language. Particular languages may group together several phones and regard them as equivalent. For example, in English, the L-sounds at the beginning and end of the word "loyal", termed "light L" and "dark L" by linguists, are distinct in some languages. Light L and dark L are termed allophones of L in English. Similarly, the L and R sounds in English are regarded as equivalent in some other languages.</p> <p><b>Phoneme</b> Start by reading about <u>phones</u>. Phonemes are the groups of phones (i.e. allophones) regarded as linguistically equivalent by speakers of a particular language. Thus native English speakers hear light L and dark L as the same sound, namely the phoneme L, unless trained to do otherwise. One or more phonemes make up a <u>morpheme</u>.</p> <p><b>Phonetics</b> The study of acoustic signals from a linguistic viewpoint, that is, how acoustic signals</p>	<p><b>Восприятие (перцепционный)</b> Термина, относящийся к фонетике и психолингвистике, связанный с процессом приема и распознавания речи.</p> <p><b>Фон</b> единица звукового уровня языка, выделяемая в речевом потоке безотносительно к её фонемной принадлежности (то есть без отнесения её к той или иной фонеме) или как конкретная реализация фонемы в речи.</p> <p><b>Фонема</b> (др.-греч. φώνημα «звук») Минимальная смысловоразличительная единица языка. Фонема не имеет самостоятельного лексического или грамматического значения, но служит для различения и отождествления значимых единиц языка (морфем и слов).</p> <p><b>Фонетика</b> (греч. φωνηεντικός «звуковой» от φωνή «звук») Раздел лингвистики, изучающий</p>	<p><b>Idrok</b> Ushbu atamaning umumiy ma'nosi fonetika va psixolinguistikaga taalluqlidir, bu nutqni qabul qilish va dekodlash jarayoni bilan bog'liq</p> <p><b>Fon</b> Lingvistik tovushlarni past darajadagi tasnifi - inson tilida sezilarli va farqlanadigan akustikasidir.</p> <p><b>Fonema</b> (yun. phonema — tovush) — til tovush qurilishining ma'noli birliklar — morfemalarni tanib olish va farqlash uchun xizmat qiladigan birligi; o'z navbatida, morfemalarning eng kichik tarkibiy qismi sifatida so'zlarni ham o'zaro ajratadi va farqlaydi. U faqat so'z va morfemalar tarkibidagina muayyan ma'noga, ma'no farqlash xususiyatiga ega bo'ladi.</p> <p><b>Fonetika</b> (yun. phonetikos — tovushga, tovush chiqarishga oid; tovushli,</p>
--	---	---

<p>are classified into <u>phones</u>.</p> <p><b>Phonology</b> The study of <u>phones</u>, and how they are grouped together in particular human languages to form <u>phonemes</u>.</p> <p><b>Phrasal category</b> A kind of <u>non-terminal symbol</u> of a <u>grammar</u> - a non-terminal determines a phrasal category if it cannot appear in a lexical insertion rule, that is, a rule of the form <math>X \rightarrow \square</math>, where <math>\square</math> is a word. Examples include NP, VP, PP, ADJP, ADVP and S . Non-examples include N, V, ADJ, PREP, INTERJ, ADV.</p> <p><b>Phrasal verb</b> A phrasal verb is one whose meaning is completed by the use of a <u>particle</u>. Different particles can give rise to different meanings. The verb "take" participates in a number of phrasal verb constructs</p> <p><b>Polysyllable (polysyllabic)</b></p>	<p>звуки речи и звуковое строение языка (слоги, звукосочетания, закономерности соединения звуков в речевую цепочку).</p> <p><b>Фонология</b> (от греч. φωνή «звук» + λόγος «учение») Раздел лингвистики, изучающий структуру звукового строя языка и функционирование звуков в языковой системе. Основной единицей фонологии является фонема, основным объектом исследования — противопоставления (оппозиции) фонем, образующие в совокупности фонологическую систему языка.</p> <p><b>Фразовые категории</b> Классификация групп, которая основывается на частеречной принадлежности их вершин.</p> <p><b>Фразовый глагол</b> В английском языке, глагол, чье значение дополняется путем использования частиц.</p> <p><b>Многосложный</b></p>	<p>ovozi) — 1) tilshunoslikning nutq tovushlarining hosil bo‘lish usullarini va akustik xususiyatlarini; bo‘g‘in, nutqning pauza bilan ajraluvchi qismlarini o‘rganuvchi bo‘limi.</p> <p><b>Fonologiya</b> tilshunoslikning til tovush qurilishining strukturaviy (tuzilmaviy) va funksional (vazifaviy) qonuniyatlarini, tilning eng mayda, ma’no bildirmaydigan birliklari — bo‘g‘inlar, fonemalarning tuzilishi va amalda qo‘llanishini o‘rganuvchi bo‘limi.</p> <p><b>Iboraviy toifalar</b> — - grammatikaning noterminal belgisi. Leksik kiritish qoidasida, ya'ni <math>X \rightarrow</math> So'z shaklidagi qoidada frazali kategoriya topilmaganda, noterminal belgi frazali kategoriyani aniqlaydi. Bunga NP, VP, PP, ADJP, ADVP va S misol bo'la oladi, ammo N, V, ADJ, PREP, INTERJ, ADV emas.</p> <p><b>Frazali fe'l</b> Frazali fe'l - bu ikki yoki uch so'zdan tashkil topgan inglizcha fe'lga berilgan nom. Bunda bitta fe'l predlog (like, on, in, under kabi) yoki ravish (like up, down, away) bilan birga qo'llanilib, yagona ma'no anglatadi.</p> <p><b>Ko'p bo'g'inlilik</b></p>
---	--	---

<p>A term used in Phonetics and Phonology is refer to a word consisting of more than one syllable</p> <p><b>Portmanteau</b> A term used in morphological analysis referring to cases where a single morph can be analysed into more than one morpheme.</p>	<p>Термин, используемый в фонетике и фонологии, относится к слову, состоящему из более чем одного слога.</p> <p><b>Словослияние (или словостяжение)</b> Способ словообразования, известный также как <i>контаминация</i>, т.е. создание слова-гибрида из двух или более основ.</p>	<p>Fonetika va fonologiyada ishlatiladigan atama, bir nechta bo'g'indan iborat bo'lgan so'zni ifodalaydi.</p> <p><b>Aralashma so'z</b> "qisqartirish" usulidan foydalangan holda so'zni shakllantirish usuli.</p>
<p><b>Positive</b> A term used in grammatical description to refer to a type of sentence or verb which has no marker of negation, i. e. it is expressing an assertion.</p>	<p><b>Положительный</b> Термин, используемый в грамматическом описании. Относится к типу предложения или глагола, который не имеет маркера отрицания, т.е. он выражает утверждение.</p>	<p><b>Bo'lishli</b> Grammatik tavsifda ishlatiladigan atama gapga nisbatan yoki inkorligi bo'lmagan fe'llarga nisbatan ishlatiladi, ya'ni ijobiy fikrni ifoda etadi.</p>
<p><b>Postposition (postpose)</b> A term used in the grammatical classification of words, referring to the closed set of items which follow noun phrases (or single nouns or pronouns) to form a single constituent of structure.</p>	<p><b>Постпозиция</b> Термин, означающий постановку разных частиц после основ или слов. Противоположен <i>препозиции</i>.</p>	<p><b>Postpozitsiya</b> (lat.). Filol. atama bo'lib, turli qo'shimchalarni so'z yoki so'zlardan keyin ifodalashda qo'llaniladi</p>
<p><b>Potential pause</b> A term used to refer to a defining property of the word, seen as a grammatical unit.</p>	<p><b>Потенциальная пауза</b> Термин, используемый для обозначения определяющего свойства слова, рассматриваемого как грамматическая единица.</p>	<p><b>Potensial pauza</b> Grammatik birlik sifatida qaraladigan so'zning muayyan xususiyatini belgilash uchun ishlatiladigan atama.</p>
<p><b>PP attachment</b> The problem of deciding what component of a sentence should be modified by a prepositional phrase appearing in the sentence. In the classic example "The boy saw the man on the hill with the telescope", "with the telescope" could modify "hill" (so the man is on the "hill with the telescope") or it could modify "saw" (so the boy "saw with the telescope").</p>	<p><b>Вложение фраз с предлогом</b> Проблема принятия решения о том, какая составляющая предложения должна быть изменена с помощью предпозиционной фразы, фигурирующей в предложении. В классическом примере «Мальчик увидел человека на холме с помощью телескопа», «с помощью телескопа» мог изменить «холм» (так человек находится на «холме с телескопом»), или он может изменить «пилу»</p>	<p><b>Predlogli birikma muammosi</b> Predlogli birikmaning gapning qaysi komponentiga bog'lanishini hal etish muammosi.</p>

### **Pragmalinguistics**

A term used to refer to the study of language use from the viewpoint of a language's structural resources.

### **Pragmatics**

A term used to label one of the three major divisions of Semiotics (along with Semantics and Syntactics). Pragmatics can be described as the study of meaning in context, to be contrasted with semantics, which covers meaning out of context. For example, if someone says "the door is open", there is a single logical form for this. However, there is much to be done beyond producing the logical form, in really understanding the sentence. To begin with, it is necessary to know which door "the door" refers to. Beyond that, we need to know what the intention of the speaker (say, or the writer) is in making this utterance. It could be a pure statement of fact, it could be an explanation of how the cat got in, or it could be a tacit request to the person addressed to close the door.

### **Predeterminer**

A term used in some models of grammatical description, referring to a class of items, which occur before a determiner in the noun phrase.

(поэтому мальчик «видел с помощью телескопа»).

### **Прагмалингвистика**

(лингвистическая прагматика) Лингвистическая дисциплина, занимающаяся вопросами воздействия языка на поведение человека.

### **Прагматика**

(от греч. *πράγμα*; род. падеж *πράγματος* – дело, действие). Раздел семиотики, в рамках которого изучаются отношения знаков к субъектам, которые их производят и интерпретируют. Например, если кто-то говорит «дверь открыта», допустима одна логическая форма. Однако это еще не означает реального понимания предложения. Необходимо знать, к чему относится слово «дверь». Кроме того, нужно знать намерение говорящего. Это может быть просто констатация факта, или объяснение того, как зашла кошка, или это может быть косвенная просьба закрыть дверь.

### **Предопределитель**

Термин, используемый в некоторых моделях грамматического описания, относящийся к классу элементов, которые встречаются перед определителем в словосочетании.

### **Pragmalingvistika**

(tilshunoslik pragmatikasi) - filologiya (tilshunoslik) fani, tilshunoslik sohasi.

### **Pragmatika**

(yun. *pragma*, *pragmatos* — ish, harakat) — semiotika va tilshunoslikning nutqda til belgilarining amal qilishini o'rganuvchi sohasi; boshqacha aytganda, muayyan belgilar tizimini o'zlashtirib, undan foydalanuvchi sub'yektlarning ayni shu belgilar tizimiga munosabatini o'rganuvchi fan tarmog'i. P. haqidagi asosiy g'oya amerikalik olim Ch. Pirs tomonidan o'rta tashlangan; yana bir amerikalik olim Ch. Morris ushbu g'oyani rivojlantirgan va "P." terminini semiotika bo'limlaridan birining nomi sifatida amaliyotga kiritgan.

### **Oldindan aniqlovchi**

Grammatik ta'rifining ayrim modellarida ishlatiladigan atama, determinantdan oldin kelgan gap bo'laklari sinfiga ishora qiladi.



### **Predicate (predicat-ion, -ive, -or)**

A term in the analysis of grammatical functions, to refer to a major constituent of sentence structure, traditionally associated with a two-part analysis in which all obligatory constituents other than the subject are considered together.

This term is used in (at least) three senses:

1. In NLP, equivalent to verb phrase, used in the analysis of a sentence into a subject and predicate.
2. In logic, a predicate is a logical formula involving predicate symbols, variables, terms, quantifiers and logical connectives.

### **Predicate operator**

Predicate operators form a part of the logical form language. They transform one predicate into another predicate. For example, the predicate operator PLUR transforms a singular predicate like (DOG x) which is true if x is a dog, into a plural equivalent (PLUR DOG) such that ((PLUR DOG) x) is true if x is a set of more than one dog.

### **Сказуемое**

Главный член двусоставного предложения, обозначающий действие или признак того, что выражено подлежащим.

Сказуемое имеет лексическое значение (именует то, что сообщается о реалии, названной в подлежащем) и грамматическое значение (характеризует высказывание с точки зрения реальности или ирреальности и соотнесенности высказывания с моментом речи, что выражается формами наклонения глагола, а в изъявительном наклонении – и времени).

Этот термин используется в трех значениях:

1. В ОЕЯ как эквивалент глагольной фразы используется при анализе предложения подлежащего и сказуемого.

2. В логике, сказуемое логической формулы, включающей сказуемые символы, изменчивость, термины, кванторы и логические коннекторы.

### **Оператор предиката**

Операторы предикатов являются частью языка логической формы. Они преобразуют один предикат в другой. Например, оператор предиката PLUR преобразует сингулярный предикат типа (DOGx), который является истинным, если x - собака, во множественный эквивалент (PLURDOG), такой, что ((PLURDOG) x) истинно, если x является множеством, в которое входит более одной собаки.

### **Kesim**

— gapning bosh bo'laklaridan. Ega bilan ifodalangan shaxs, predmet va hodisaning umumiy belgisini bildiradi. K. gapni uyushtiruvchi markaz bo'lib, predikativlikning belgisini ko'rsatadi. Ikki tarkibli gapda egaga tobe bo'ladi; o'ziga bog'lanib kelgan so'zlarga nisbatan esa hokim hisoblanadi. K. barcha mustaqil so'z turkumlari bilan ifodalanadi. Qaysi so'z turkumi bilan ifodalanishiga ko'ra, fe'l va ot K.larga bo'linadi.

### **Predikat operatori**

Predikat operatori mantiqiy shaklli tilning bir qismini shakllantiradi. U bir predakatni boshqasiga aylantiradi.

<p><b>Predictive parser</b> A predictive parser is a parsing algorithm that operates top-down, starting with the start symbol, and predicting or guessing which grammar rule to use to rewrite the current sentential form. Alternative grammar rules are stacked so that they can be explored (using backtracking) if the current sequences of guesses turns out to be wrong.</p>	<p><b>Прогностический анализатор</b> Алгоритм, который работает сверху вниз, начиная с символа начала, и предсказывает или угадывает какое грамматическое правило используется для перезаписи текущей условной формы. Альтернативные правила грамматики складываются так, что их можно исследовать (используя обратный поиск), если текущие последовательности догадок оказываются неправильными.</p>	<p><b>Predikativ analizator</b> Boshlang'ich belgisidan boshlab yuqoridan pastga qarab ishlaydigan algoritim bo'lib, joriy shartli shaklni yozish uchun qanday grammatik qoida ishlatilishini taxmin qiladi yoki topadi.</p>
<p><b>Prefix(-ing, -ation)</b> A term used in morphology referring to an affix, which is added, initially to a root or stem.</p>	<p><b>Приставка</b> Значимая часть слова, стоящая перед его корнем и дополняющая или изменяющая смысл слова.</p>	<p><b>Prefiks</b> -so'zning muhim qismidir, u so'zning o'zagi oldidan turib, so'zning ma'nosini o'zgartiradi yoki qo'shimcha ma'no hosil qiladi.</p>
<p><b>Pre-lexical</b> A term used in some models of Generative Grammar (cf. aspects) to refer to the first stage in a two-stage generation of deep structures.</p>	<p><b>До-лексический</b> Термин, используемый в некоторых моделях общей грамматики (см. Аспекты). Относится к первому этапу в двухэтапном генерации глубинных структур.</p>	<p><b>Pre-leksika</b> - Generativ grammatikaning ba'zi modellarida ishlatiladigan atama bo'lib, ichki strukturalarning ikki bosqichli generatsiyasida birinchi bosqichni anglatadi.</p>
<p><b>PREP</b> symbol used in grammar rules for a preposition. PREP is a lexical grammatical category. A preposition is a part of speech that is used to indicate the role that the noun phrase that follows it plays in the sentence. For example, the preposition "with" often signals that NP that follows is the instrument of the action described in the sentence.</p>	<p><b>PREP (ПРЕП)</b> Символ, используемый в правилах грамматики для предлога. Предлог – служебная часть речи, которая используется для обозначения роли, которую исполняет существительное, следующее за ним.</p>	<p><b>Predlog (qo'shimcha)</b> bu gapdagi ot, olmosh va birikmalarni boshqa so'zlarga bog'lashga yordam beradigan yordamchi so'z turkumidir.</p>

<p><b>Prepositional phrase</b> Prepositional phrase is a phrasal grammatical category. Prepositional phrase is usually abbreviated to PP. PPs serve to modify a noun phrase or a verb or verb phrase.</p>	<p><b>Предложная фраза</b> Грамматическая категория фразы. Предложная фраза обычно сокращается как РР. Служит для модификации именной фразы, глагольной или глагольной фразы.</p>	<p><b>Predlogli fraza</b> - frazali grammatik kategoriya. Predlogli fraza odatda PP tarzida qisqartiriladi. PP otli birikma yoki fe'l, fe'lli birikmani aniqlashtirib keladi.</p>
<p><b>Prescriptive grammar</b> When we think of grammar, we often think of the rules of good grammar that we may have been taught when younger. In English, these may have included things like "never split an infinitive" i.e. do not put an adverb between the word "to" and the verb, as in "I want to really enjoy this subject." (The origin of this rule is said to be the fact that infinitive-splitting is grammatically impossible in Latin: some early grammarians sought to transfer the rule to English for some twisted reason.) Grammar in this sense is called "prescriptive grammar" and has nothing to do with descriptive grammar", which is what we are concerned with in NLP.</p>	<p><b>Прескриптивная грамматика</b> Прескриптивными в языкознании называются правила, предписывающие, как следует говорить. Противопоставляются дескриптивным правилам, описывающим наблюдаемые в реальной речи явления.</p>	<p><b>Prespektiv grammatika</b> Tilshunoslikdagi preskriptiv grammatika qanday gapirish kerakligini tavsiya etadigan qoidalar yig'indisidir. Preskriptiv grammatika nazariy tilshunoslikning aspektlaridan biri bo'lib, normativ grammatika deb ham nomlanadi va tasviriy grammatika bilan birgalikda o'rganiladi.</p>
<p><b>PRESPART</b> An abbreviation for Present Participle, particularly in grammar rules.</p>	<p><b>PRESPART (причастие настоящего времени)</b> Аббревиатура для обозначения причастия настоящего времени, особенно в грамматических правилах.</p>	<p><b>Hozirgi zamon sifatdoshi</b> Hozirgi zamon sifatdoshi (Present Participle) uchun qisqartma, ayniqsa grammatika qoidalarida.</p>
<p><b>Presupposition (presuppose)</b> The philosophical uses of this</p>	<p><b>Предпосылка (предположение)</b> Философское толкование этого термина находится в</p>	<p><b>Nazarda tutmoq (taxmin qilmoq)</b> Bu atamaning falsafiy ma'nosi semantik</p>

<p>term will be found in semantic discussion, viz. a condition which must be satisfied if a particular state of affairs is to obtain, or (in relation to language) what a speaker assumes in saying a particular sentence, as opposed to what is actually asserted. It is also annualised as a certain type of logical relationship between statements, contrasting with entailment.</p>	<p>плане в семантической дискуссии, а именно: условие, которое должно быть выполнено при достижении определенного положения вещей. Применительно к языку, предпосылка обозначает то, что говорящий высказывает в предложении, в отличие от того, что утверждается.</p>	<p>munozarada qo'llanilib, muayyan vaziyatda (til bilan bog'liq holda), so'zlovchi aniq bir gapda nimanidir nazarda tutganini anglatadi.</p>
<p><b>Principal parts</b> In Grammar, a traditional term referring to the forms of a verb required to determine which conjugation it belongs to.</p>	<p><b>Главные члены предложения</b> Подлежащее и сказуемое. Они образуют грамматическую основу предложения. Главные члены не зависят от других слов в предложении, а форма остальных слов в предложении может зависеть от подлежащего или сказуемого.</p>	<p><b>Gapning asosiy bo'laklari</b> - ega va kesim. Ular gapning grammatik negizini tashkil qiladi. Gapdagi asosiy bo'laklar boshqa so'zlarga bog'liq emas, lekin boshqa so'zlarning shakli gapdagi ega va kesimga bog'liq bo'lishi mumkin.</p>
<p><b>Pronoun</b> A term used in the grammatical classification of words, referring to the closed set of items, which can be used to substitute for a noun phrase (or single noun).</p>	<p><b>Местоимение</b> (лат. pronomen) Самостоятельная часть речи, которая указывает на предметы, признаки, количество, но не называет их. Может заместить существительное, прилагательное, числительное, глагол.</p>	<p><b>Olmosh</b> Nutqning ob'ektlari, belgilari, miqdorini bildiradigan, lekin ularni nomlamaydigan mustaqil so'z turkumidir, ya'ni ot, sifatlar, raqamlar va fe'llarning o'rmini bosadi.</p>
<p><b>Proper noun</b> A proper noun is a noun that names an individual, such as Amelia Earhart, rather than a type, for example woman, or philosophy. Proper nouns are often compound. Amelia and Earhart would each rank as proper nouns in their own right. Contrast common noun.</p>	<p><b>Имя собственное</b> (калька с лат. nomen proprium, в свою очередь калька с греч. ὀνομακέριον) Имя существительное, обозначающее слово или словосочетание, предназначенное для называния конкретного, вполне определённого предмета или явления, выделяющее этот предмет или явление из ряда однотипных предметов или явлений. Имя</p>	<p><b>Atoqli otlar</b> – biror shaxs , narsa yoki joyga atab qo'yilgan nomlar . Atoqli otlar nimani atab kelishiga ko'ra shaxs nomlari va joy nomlariga bo'linadi.</p>

<p><b>Proposition(-al)</b> A term used to refer to the unit of meaning which constitutes the subject-matter of a statement in the form of a simple declarative sentence. A proposition is a statement of which it is possible to decide whether it is true or false.</p> <p><b>Prosody (prosod-ic (feature), -eme)</b> A term used in suprasegmental Phonetics and Phonology to refer collectively to variations in pitch, loudness, tempo and rhythm.</p> <p><b>Psycholinguistics</b> A branch of Linguistics, which studies the correlation between linguistic behaviour and the psychological processes, thought to underlie that behaviour.</p>	<p>собственное противопоставляется имени нарицательному. В отличие от других слов, имя собственное не связано непосредственно с понятием, его основное значение заключается в его связи с обозначаемым.</p> <p><b>Предложение (предложенный)</b> Термин, используемый для обозначения единицы значения, которая составляет предмет изложения в виде простого утвердительного предложения. Предложение - это утверждение, из которого можно решить, является ли оно истинным или ложным.</p> <p><b>Просодия</b> (др.-греч. <i>πρόσῳδία</i> «ударение») также просодика Возникла в античной грамматике как учение об ударении, занимающееся слогами с точки зрения их ударности и протяженности. В настоящее время понятие просодии неоднозначно и рассматривается в разных научных дисциплинах.</p> <p><b>Психолингвистика</b> Область лингвистики, изучающая язык как феномен психики. С точки зрения психолингвистики, язык существует в той мере, в какой существует внутренний мир говорящего и слушающего, пишущего и читающего. Поэтому психолингвистика не занимается изучением «мертвых» языков – таких, как старославянский или греческий, где нам доступны лишь тексты, но не психические миры их</p>	<p><b>Propozitsiya (g'oya)</b> Xabar maylida sodda gap shaklidagi fikrning mazmun birligi. Propozitsiya bu shunday fikrki, shu fikr asosida biror narsaning to'g'ri yoki noto'g'riligi bo'yicha qaror qabul qilish mumkin.</p> <p><b>Prosodiya</b> yoki prosodika- antik grammatikada urg'uni (birinchi navbatda musiqada) o'rganish uchun ishlab chiqilgan. Hozirgi kunda prosodiya kontseptsiyasining ma'nosi bir-biridan farq qiladi va turli ilmiy yo'nalishlarda uchraydi.</p> <p><b>Psixolingvistika-</b> inson nutqiy faoliyatining psixologik va lingvistik jihatlarini o'rganuvchi fan. U til, nutq, insonning ruhiyati va dunyoqarashini umumlashtiradi.</p>
---	--	--

### **Punctual(-ity)**

A term used in the grammatical analysis of aspect, to refer to a momentary event, thought of as having no temporal duration; it thus contrasts with durative or continuous events, where a period of time is involved.

### **Quantifier**

(in semantic interpretation) - objects in the logical form language that correspond to the various words and groups of words that act in language in the way that quantifiers do in formal logic systems. Obvious examples of such words in English include *all each every some most many several*. Less obvious examples include *the*, which is similar in effect to "there exists a unique" - thus when we refer to, say, "the green box", we are indicating that there exists, in the current discourse context, a unique green box that is being referred to.

### **Quantum**

Quantum in NLP terms is the field where logic and calculations end and a matrix of possibilities occur instead! In quantum physics, Niels Bohr – did the famous experiment ‘observing’ atoms and came to some astounding conclusions that rocked science and philosophy.

создателей.

### **Пунктуальный (пунктуальность)**

Термин, используемый в грамматическом анализе категории вида, относится к мгновенному событию, не имеющему временной продолжительности. Пунктуальное событие, таким образом, контрастирует с продолжительными или непрерывными событиями, в которых задействован период времени.

### **Спецификатор**

(в семантической интерпретации) Объект в языке логической формы, который соответствуют различным словам и группам слов, которые функционируют в языке так же, как кванторы в формальных логических системах. К ним, прежде всего, относятся: *все, каждый, каждый, некоторый, самый, много, несколько*.

### **Квант**

Квантовый в терминах ОЕЯ - это поле, где заканчиваются логика и вычисления, а вместоэтого возникает матрица возможностей. В квантовой физике Нильс Бор сделал знаменитый эксперимент, «наблюдая» за атомами и пришел к некоторым поразительным выводам, которые потрясли

### **Punktuallik (aniqlik)**

Biror jihatni grammatik tahlil qilishda ishlatiladigan atama, vaqt davomiyligi bo'lmagan oniy voqeaga ishora qiladi; shuning uchun davomiy hodisalarga zid keladi.

### **Miqdor ko'rsatgichlari**

Asosan otlar bilan qo'llanilib, miqdorni anglatuvchi so'zlar. Ingliz tilidagi bunday so'zlarga yaqqol misollar “each, every, some, more, less” kabi so'zlar bo'la oladi. Ba'zi holatlarda bunga “the” artikli ham misol bo'la oladi.

### **Kvant**

NLPda kvant shunday bir atamaki unda mantiq va hisoblash yakuniga yetadi va uning o'rniga imkoniyatlar matritsasi sodir bo'ladi. Kvant fizika sohasida Niels Bohr atomlarni kuzatish tajribasini amalga oshirdi va ilm-fan va falsafani jumbushga keltiradigan,

<p><b>Quotes</b> Quotes in <u>NLP</u> is a Linguistic Pattern in which your message is expressed as if by someone else.</p> <p><b>Reference</b> Reference, in NLP, is the problem/methods of deciding to what real-world objects various natural language expressions <i>refer</i>.</p> <p><b>Referential ambiguity</b> A type of ambiguity where what is uncertain is what is being referred to by a particular natural language expression. For example, in <i>John hit Paul. He was angry with him.</i> it is not entirely clear to whom the pronouns "he" and "him" refer - it could be that the second sentence explains the first, in which case the "he" is John, or it could be that the second sentence gives a consequence of the first, in which case the "he" is Paul.</p> <p><b>Referential Index Shift</b> The Referential Index Shift in <u>NLP</u> is finding someone else who has a way of thinking or a resource you wish to model (their Reference System), entering their model of the world and noting from their perspective and in all <u>modalities</u> the process and results of their thinking and/or action. Also making a</p>	<p>науку и философию.</p> <p><b>Цитаты</b> Цитаты в ОЕЯ - это лингвистический шаблон, в котором сообщение одного автора выражается кем-то другим.</p> <p><b>Справка</b> Ссылка, в ОЕЯ, является методом принятия решения о том, с какими объектами окружающей действительности соотносятся выражения естественного языка.</p> <p><b>Ссылочная двусмысленность</b> Тип двусмысленности, где неопределенность - это то, на что ссылается конкретное выражение на естественном языке. Например, из предложений <i>Джон ударил Пола. Он рассердился на него,</i> не совсем понятно, к кому относятся местоимения <i>он</i> и <i>него</i> – каждое из них может быть соотнесено с двумя лицами.</p> <p><b>Смещение ссылочного индекса</b> Смещение индекса референции в ОЕЯ - это поиск другого лица, обладающего способом мышления или ресурсом, который вы намерены моделировать. Также подразумевает внесение изменений в индекс референции предложения для перегрузки на уровне</p>	<p>ko'plab hayratda qoldiradigan xulosalar chiqardi.</p> <p><b>Havola</b> NLP-havola - bu bir so'zlovchining xabari boshqa bir kishi tomonidan ifoda etilgan lingvistik shablondir.</p> <p><b>Referensiya</b> NLPda referensiya bu real dunyodagi qaysi obyektlar tabiiy tilning qaysi birliklariga ishora qilishini aniqlash metodi.</p> <p><b>Referent noaniqlik</b> Ma'no noaniqligi turi hisoblanadi. Masalan, - Jon Paulni urdi. Uning undan jahli chiqdi. Misolda keltirilgan ikkinchi gapdagi "uning" va "undan" olmoshlari kimga tegishli ekanligi aniq emas.</p> <p><b>Referent indeks</b> O'zganing referent tizimini modellashtirish uchun mos fikrlash tarzi yoki resursga ega bo'lgan shaxsni aniqlash jarayoni. Bunda o'sha shaxsning olamni anglashi uning nuqtai nazaridan modelashtiriladi.</p>
--	--	--

<p>change in the referential index (subject) of a sentence to create overload at the conscious level.</p>	<p>сознания.</p>	
<p><b>S Symbol</b></p>	<p><b>Символ “S”</b></p>	<p><b>S belgisi</b></p>
<p>Symbol used in grammar rules for a sentence.</p>	<p>Символ, используемый в английском языке в рамках грамматических правил для обозначения предложения.</p>	<p>Grammatik qoidalarda gap birligi o’rniga qo’llaniladigan belgi</p>
<p><b>Second person</b></p>	<p><b>Второе лицо</b></p>	<p><b>Ikkinchi shaxs</b></p>
<p>One of the choices for the person feature. A sentence is "in the second person" if the subject of the sentence is the person(s) addressed.</p>	<p>Одна из форм глагольной категории лица, обозначающая того человека, к которому обращена речь, и указывающая на то, что субъектом действия является это лицо.</p>	<p>Fe’l kategoriyalaridan biri bo’lib, nutq murojaat etilgan shaxsni anglatadi va harakat subyekti shu shaxs ekanligini ko’rsatadi.</p>
<p><b>Semantic grammar</b></p>	<p><b>Семантическая Грамматика,</b> то же, что <b>Грамматическая Семантика</b></p>	<p><b>Semantik grammatika</b></p>
<p>A variant on a context free grammar, in which the non-terminals correspond to semantic rather than syntactic concepts. A system of this type encodes semantic knowledge about the types of sentences likely to appear in the input in the grammar rules.</p>	<p>Разновидность внеконтекстной грамматики, в которой категории обозначают как семантические, так и синтаксические понятия. Семантическая грамматика обращает внимание на тип кодируемой информации, а не формализм для ее представления. Цель семантических грамматик - описать раздел естественного языка для свободного взаимодействия пользователя с системой.</p>	<p>Kontekstga bo’g’liq bo’lmagan grammatikada noterminal birliklar sintaktik konsepsiyaga emas semantik konsepsiyaga muvofiq kelishi. Bu tizim grammatik qoidalarni kiritilishida foydalaniladigan gap turlarining semantik jihatini kodlashtiradi.</p>
<p><b>Semantics</b></p>	<p><b>Семантика</b></p>	<p><b>Semantika</b></p>
<p>Study of meaning (as opposed to form/syntax, for example) in language. Normally semantics is restricted to "meaning out of context" - that is, too meaning so far as it can be determined without taking context into account.</p>	<p>Значение слова, формы речи или грамматической формы. Семантику обычно сводят к «значению вне контекста», т.е. значению, которое может быть определено без обращения к окружающему контексту.</p>	<p>(yun. semantikos — bildiruvchi, ifodalovchi) — 1) til yoki uning biron bir birligi (so‘z, so‘zning grammatik shakli, frazeologizm, so‘z birikmasi orqali ifodalanadigan butun</p>



<p><b>Sentence</b></p> <p>Grammatically and phonetically (graphically) designed entity of the language expressing a thought on an activity and an attitude of the speaker towards it. Sentence's attribute is a predicative entity.</p> <p><b>Speech act</b></p> <p>A term from the pragmatic end of language use. Examples of different types of speech act include:</p> <p>ask, request, inform, deny, congratulate, confirm, promise etc.</p> <p><b>Tense</b></p> <p>The tense of a verb or a sentence relates to the time when the action or state described by the verb or sentence occurred/occurs/will occur. The main contrast with tense is between past, present and future.</p> <p>Contrast tense, mood and aspect.</p>	<p><b>Предложение</b></p> <p>Грамматически и интонационно (графически) оформленная целостная единица языка, выражающая мысль о некоторой деятельности и отношения к ней говорящего. Атрибутом предложения является предикативность.</p> <p><b>Речевой акт</b></p> <p>Сегмент речи, имеющий определенную целевую направленность. Участники коммуникации связывают с речевым актом одинаковое значение. Выделяют такие типы речевых актов, как вопрос, требование, сообщение, отрицание, подтверждение, обещание и др.</p> <p><b>Время</b></p> <p>Грамматическая категория глагола, соотносящая действие (процесс) с моментом речи, который принимается в качестве точки отсчета для различения трех грамматических времен: прошедшего (до момента речи), будущего (после момента речи), настоящего (с включением момента речи).</p>	<p>mazmun, ma'no, axborot; 2) turli til birliklarining ma'noviy tomonini o'rganuvchi tilshunoslik bo'limi; semasiologiya. Ayrim lug'aviy unsurlar tushunchalarni bildiradi, bu tushunchalarni esa faqat to'liq gaplar va ularning qo'shilmalari ifodalashi mumkin.</p> <p><b>Gap</b></p> <p>Grammatik va intonatsion (grafik ravishda) ifodalangan tilning ajralmas birligi, ba'zi bir faoliyatga va unga nisbatan munosabatga bo'lgan so'zlovchi fikrini ifodalaydi. Gapning bo'lagi uning predikativligidir.</p> <p><b>Nutq akti</b></p> <p>Muayyan maqsadli yo'nalishga ega nutq segmenti. Aloqa ishtirokchilari nutq harakatini bir xil ma'no bilan bog'laydi. Nutq aktiga savol, talab, xabar, inkor, tasdiqlash, va'da va boshqalar misol bo'la oladi.</p> <p><b>Vaqt</b></p> <p>Harakatning nutq vaqti bilan mos keladigan fe'ning grammatik toifasi, bu uchta grammatik vaqt(o'tmish (nutqdan oldin), kelajak (nutqdan keyin), hozir (nutq vaqtida bo'lgan))ni ajratib ko'rsatish uchun qabul qilingan.</p>
--	--	---

<p><b>Term</b></p> <p>Used in the logical form language to describe constants and expressions that describe objects.</p> <p><b>Terminal symbol</b></p> <p>A terminal symbol of a grammar is a symbol that can appear in a sentence of the grammar. In effect, a terminal symbol is a word of the language described by the grammar.</p> <p><b>Wh-question</b></p> <p>A WH-question sentence is one that expresses a question whose answer is not merely yes or no, as opposed to a Y/N-question, a command, or a statement.</p> <p><b>Word</b></p> <p>Words are units of language. They are built of morphemes and are used to build phrases (which are in turn used to build sentences).</p> <p><b>Word-sense</b></p> <p>One of several possible meanings for a word, particularly one of several with the same part of speech. For example, dog as a noun has at least the following senses: canine animal, a type of fastening, a low person, a constellation - the dog barked, dog the hatches, You filthy dog! Canis major is also called the great dog.</p> <p><b>Word-sense ambiguity</b></p> <p>A kind of ambiguity where what is in doubt is what sense</p>	<p><b>Термин</b></p> <p>Используется в логической форме языка для описания констант и выражений, служащих для описания объектов.</p> <p><b>Конечный символ (терминал)</b></p> <p>Предмет формальной грамматики, имеющий в ней конкретное неизменяемое значение и являющийся элементом построения слов данного языка.</p> <p><b>Wh-вопрос</b></p> <p>Предложение, которое выражает вопрос, ответом на который не может быть «да» или «нет».</p> <p>Противопоставляется вопросам типа «Y / N», командам и утверждениям.</p> <p><b>Слово</b></p> <p>Слова являются единицами языка. Они построены из морфем и используются для построения фраз (которые, в свою очередь, используются для построения предложений).</p> <p><b>Смысл слова</b></p> <p>Одно из нескольких возможных значений слова. Например, <i>собака</i> как существительное имеет, по крайней мере, следующие значения: животное, тип крепления, подлый человек, созвездие.</p> <p><b>Разрешение лексической многозначности</b></p> <p>Неразрешенная проблема</p>	<p><b>Atama</b></p> <p>Fan, texnika va boshqa sohaga oid obyektlarni ta'riflaydigan va aniq ifodalaydigan, ishlatilish doirasi shu sohalar bilan chegeralangan so'z</p> <p><b>Yakuniy (terminal) belgi</b></p> <p>Grammatik belgi bo'lib, grammatik tuzilgan gaplar tarkibida uchraydi. Terminal belgi grammatika tasvirlab bergan tilidagi so'zlardir.</p> <p><b>Masus so'roq gap</b></p> <p>Bu so'roq gap maxsus javob talab qiladigan maxsus so'roq gap hisoblanib, unga ha yoki yo'q so'zlari bilan javob berib bo'lmaydi va buyruq yoki xabardan farqlanadi.</p> <p><b>So'z</b></p> <p>So'z - til birligi. U morfemalardan tuziladi va so'z birikmalarini tuzishda qatnashadi (so'z birikmasi o'z navbatida gaplarni hosil qiladi).</p> <p><b>So'z ma'nosi</b></p> <p>Bir so'zning bir necha ma'nosi, asosan bir so'z turkumi doirasida. Masalan, ingliz tilidagi "dog" so'zining quyidagi ma'nolari mavjud: hayvon, bog'lash turi, past inson, yulduzlar turkumi.</p> <p><b>So'zning ikki ma'noligi</b></p> <p>So'zning qaysi ma'noda kelayotganligi noaniq holat.</p>
--	---	--

<p>of a word is intended. One classic example is in the sentence "John shot some bucks". Here there are (at least) two readings - one corresponding to interpreting "bucks" as meaning male deer, and "shot" meaning to kill, wound or damage with a projectile weapon (gun or arrow), and the other corresponding to interpreting "shot" as meaning "waste", and "bucks" as meaning dollars. Other readings (such as damaging some dollars) are possible but semantically implausible. Notice that all readings mentioned have the same syntactic structure, as in each case, "shot" is a verb and "bucks" is a noun.</p> <p><b>Utilization</b> A technique in which a specific strategy sequence or pattern of behaviour is paced or matched in order to influence another's response.</p> <p><b>Visual</b> Relating to sight or the sense of sight.</p> <p><b>Visualization</b> The process of seeing images in your mind.</p>	<p>обработки естественного языка, которая заключается в задаче выбора значения (или смысла) многозначного слова или словосочетания в зависимости от контекста, в котором оно находится. Данная задача возникает в дискурсивном анализе, при оптимизации релевантности результатов поисковыми системами, при разрешении анафорических отсылок, в исследовании лингвистической когерентности текста, при анализе умозаключений.</p> <p><b>Использование</b> Техника, в которой определенная последовательность стратегии или образец поведения изменяются или подбираются, чтобы влиять на реакцию другого.</p> <p><b>Визуальный</b> Относящийся к зрению или зрительному восприятию.</p> <p><b>Визуализация</b> Процесс зрительного восприятия образов в сознании.</p>	<p>Masalan, ingliz tilida "shot" va "bucks" so'zlari ikki ma'noli bo'lib, "shot" – "otmoq" yoki "bekorga sarflamoq", "bucks" – "bug'ular" yoki "dollar" ma'nolarini anglatadi. Quyidagi misolni taqqoslab ko'ring: "John shot some bucks".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jon bir necha bo'g'ini otdi.</li> <li>• Jon anchagina dollarni bekorga sarflab yubordi.</li> </ul> <p><b>Foydalanish</b> Boshqalarning javobiga ta'sir qilish uchun muayyan strategiya ketma-ketligi yoki xulq-atvori belgilanadigan yoki mos keladigan uslub.</p> <p><b>Vizual</b> Ko'rish yoki ko'rish qobiliyati bilan bog'liq.</p> <p><b>Vizualizatsiya</b> Tassavur qilish jarayoni.</p>
---	---	---

---

*THE LIST OF WORDS: | СПИСОК СЛОВ: | SO'ZLAR RO'YXATI:*

---

<i>Abstract noun</i>	<i>Bigram or digram</i>
<i>Acceptor</i>	<i>Bilingual corpus</i>
<i>Active arc</i>	<i>Bilingual dictionary</i>
<i>Active Voice</i>	<i>Bottom-up parser</i>
<i>ADJ</i>	<i>Bound morpheme</i>
<i>Adjective</i>	<i>Convention</i>
<i>Adjective (or adjectival) phrase</i>	<i>Convergence</i>
<i>ADJP</i>	<i>Conversation analysis</i>
<i>ADV</i>	<i>Copula</i>
<i>Adverb</i>	<i>Corpora</i>
<i>Adverbial phrase</i>	<i>Corpus</i>
<i>ADVP</i>	<i>Correctness</i>
<i>Agent</i>	<i>Crawling</i>
<i>Agreement</i>	<i>Creativity</i>
<i>Alphabet (in grammar)</i>	<i>Creole</i>
<i>Ambiguity</i>	<i>Cross-linguistic</i>
<i>Anaphor</i>	<i>Daemon (less commonly demon)</i>
<i>Animate</i>	<i>Decoding</i>
<i>Antecedent</i>	<i>Declarative</i>
<i>Apposition</i>	<i>Declension</i>
<i>Article</i>	<i>Deep structure</i>
<i>Aspect</i>	<i>Demonstrative</i>
<i>An augmented grammar</i>	<i>Denotation</i>
<i>Augmented transition network</i>	<i>Dependent</i>
<i>Back-off</i>	<i>Derivation</i>
<i>Bayes' rule</i>	<i>Derivation tree</i>
<i>BELIEVE</i>	<i>Descriptive</i>

<i>Descriptive grammar</i>	<i>Informed consent</i>
<i>Determiner</i>	<i>Identity</i>
<i>Diachronic</i>	<i>Installation</i>
<i>Diacritic</i>	<i>Intention</i>
<i>Dialogue</i>	<i>Introjects</i>
<i>Dictionary</i>	<i>Internal representation</i>
<i>Digital image</i>	<i>Knowledge representation language</i>
<i>Discourse</i>	<i>(KRL)</i>
<i>Discourse analysis</i>	<i>KWAL</i>
<i>Direct object</i>	<i>Language generated by a grammar</i>
<i>Displacement</i>	<i>Lambda calculus</i>
<i>Domain model</i>	<i>Lambda reduction</i>
<i>Dot files</i>	<i>Language</i>
<i>Drift</i>	<i>Language Engineering (LE) / Language</i>
<i>Duality of patterning</i>	<i>Technology</i>
<i>Ellipsis</i>	<i>Language/Linguistic Resources</i>
<i>Embedded Sentence</i>	<i>Left-to-right parsing</i>
<i>Evoke</i>	<i>Lemma</i>
<i>Experiencer</i>	<i>Lemmatization</i>
<i>Failure of substitutivity</i>	<i>Level</i>
<i>Features in NLP</i>	<i>Lexeme</i>
<i>First person</i>	<i>Lexicalization</i>
<i>Free Morpheme</i>	<i>Lexical data base (LDB)</i>
<i>Generalisation</i>	<i>Lexical functional grammar (LFG)</i>
<i>General Semantics</i>	<i>Lexical insertion rule</i>
<i>Gestalt</i>	<i>Lexical Resources/Data</i>
<i>Glossing</i>	<i>Lexicon</i>
<i>Grammar</i>	<i>Linguistics</i>
<i>Headword</i>	<i>Linguistic universals</i>
<i>Hierarchy</i>	<i>Lingware/Language Engineering Tools</i>

<i>Machine translation (MT):</i>	<i>Phonetics</i>
<i>Machine Learning:</i>	<i>Phonology</i>
<i>Markup</i>	<i>Phrasal category</i>
<i>Merger</i>	<i>Phrasal verb</i>
<i>Meta model</i>	<i>Polysyllable (polysyllabic)</i>
<i>Metadata</i>	<i>Portmanteau</i>
<i>Metaphor</i>	<i>Positive</i>
<i>Modality</i>	<i>Postposition (postpose)</i>
<i>Mood</i>	<i>Potential pause</i>
<i>Morpheme</i>	<i>PP attachment</i>
<i>Morphology</i>	<i>Pragmalinguistics</i>
<i>N: symbol</i>	<i>Pragmatics</i>
<i>Natural language generation:</i>	<i>Predeterminer</i>
<i>Natural Language Processing</i>	<i>Predicate (predicat-ion, -ive, -or)</i>
<i>Non-terminal</i>	<i>Predicate operator</i>
<i>NP: symbol</i>	<i>Predictive parser</i>
<i>Ontology</i>	<i>Prefix(-ing, -ation)</i>
<i>Object</i>	<i>Pre-lexical</i>
<i>Occlusion (occlusive)</i>	<i>PREP</i>
<i>Parallel (aligned) corpus</i>	<i>Prepositional phrase</i>
<i>Particle</i>	<i>Prescriptive grammar</i>
<i>Part of speech, POS</i>	<i>PRESPART</i>
<i>Part-of-speech tagging</i>	<i>Presupposition (presuppose)</i>
<i>Participle</i>	<i>Principal parts</i>
<i>Past tense</i>	<i>Pronoun</i>
<i>Pattern</i>	<i>Proper noun</i>
<i>Pause</i>	<i>Proposition(-al)</i>
<i>Perception (perceptual)</i>	<i>Prosody (prosod-ic (feature), -eme)</i>
<i>Phone</i>	<i>Psycholinguistics</i>
<i>Phoneme</i>	<i>Punctual(-ity)</i>

*Quantifier*

*Quantum*

*Quotes*

*Reference*

*Referential ambiguity*

*Referential Index Shift*

*S Symbol*

*Second person*

*Semantic grammar*

*Semantics*

*Sentence*

*Speech act*

*Tense*

*Term*

*Terminal symbol*

*Wh-question*

*Word*

*Word-sense*

*Word-sense ambiguity*

*Utilization*

*Visual*

*Visualization*

---

*For Notes: | Qaydlar uchun: | Для заметок:*

---



**Foydalanilgan adabiyotlar: | References: | Библиографический список:**

1. Bill Wilson. The Natural Language Processing Dictionary. 1998 – 2012.  
<http://www.cse.unsw.edu.au/~billw/nlpdict.html>
2. Po'latov A., Muhamedova S. Kompyuter lingvistikasi. Toshkent, 2009. -98 b.

The dictionary is developed within the CLASS project "Developing Interdisciplinary Master Program on Computer Linguistics at Central Asian Universities" of Erasmus + program of the European Union at the Samarkand State Institute of Foreign Languages.

Словарь разработан в рамках проекта CLASS «Разработка междисциплинарной магистерской программы по компьютерной лингвистике в университетах Центральной Азии» программы Erasmus + Европейского союза в Самаркандском государственном институте иностранных языков.

Mazkur lug'at Yevropa Ittifoqining Erasmus+ dasturi CLASS “Markaziy Osiyo universitetlarida kompyuter lingvistikasi magistratura dasturini ishlab chiqish” loyihasi doirasida Samarqand davlat chet tillar institutida ishlab chiqildi.

**UO‘K 196.712.25**

**КБК 82.09(Ўзб)**

Компьютер лингвистikasi atamalarining inglizcha, ruscha, o‘zbekcha lug‘ati.

Dictionary of terms of computational linguistics and nlp in english, russian and uzbek.

Словарь терминов компьютерной лингвистики на английском, русском и узбекском языках.

– Toshkent. “Navro‘z” nashriyoti, 2020. – 58 bet.

Muharrir: Nafisa Rustamova  
Musahhah: Nigora Tojiqulova  
Tex.muharrir: Hayitboy Amirdinov

“Navro‘z” nashriyoti DUK, Toshkent – 2019

ISBN 978-9943-6591-4-8

Nashriyot guvohnomasi AI № 170.29.12.2009

29.08.2019 yilda bosishga ruxsat etildi:  
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60×84<sub>1/16</sub>.  
“Times” garniturasini. Ofset bosma usuli.  
Hisob-nashriyot t. 3,6. Shartli b.t. 3,34.  
Adadi 100 nusxa. Buyurtma № 22/10.

---

SamDChTI nashr-matbaa markazida chop etildi.  
Manzil: Samarqand sh, Bo‘stonsaroy ko‘chasi, 93.